



## Tacógrafo digital SE5000

STONERIDGE – SETTING THE STANDARD



Manual de utilizador





## Manual do utilizador certificado



Este Manual do utilizador consiste numa versão alargada do manual do utilizador certificado 9000-101587/01R06, e foi elaborado com o objectivo de satisfazer as necessidades dos nossos clientes.

A versão certificada pode ser encontrada na Internet em:

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## Felicitemo-lo pela escolha do seu tacógrafo SE5000.

Recomendamos que se familiarize com o funcionamento do tacógrafo digital antes de iniciar pela primeira vez a viagem.

Leia este Manual do utilizador antes iniciar a condução. Este suplemento irá ajudá-lo a obter o máximo de proveito do seu tacógrafo e a evitar colocar a si e a outras pessoas em perigo.

A Stoneridge Electronics reserva-se o direito de introduzir alterações na concepção, equipamento e características técnicas em qualquer altura. Por essa razão, não poderá basear qualquer reclamação sobre os dados, ilustrações ou descrições neste manual de instruções.

O seu Representante local da Stoneridge terá todo o gosto em ajudá-lo caso tenha qualquer dúvida.

Mantenha este Manual do utilizador sempre no veículo. Se vender o veículo deverá transferir este manual ao novo proprietário, visto que o tacógrafo é considerado parte integrante do veículo.

A equipa responsável pela documentação técnica da Stoneridge Electronics deseja-lhe uma condução agradável e segura.

## Símbolos



Aviso



Informações importantes



Sugestão



Ação necessária



Sequência de acções  
(várias ►)



página Referência de página

Ecrã de Mensagens no ecrã  
visuali- de visualização  
zação

## Definições nestas instruções

### Condutor 1

A pessoa que se encontra actualmente ou que irá conduzir o veículo.

### Condutor 2

A pessoa que não se encontra a conduzir o veículo.

### Dia de trabalho

Várias actividades executadas pelo Condutor 1 e Condutor 2.

### Actividade

Algo com que o condutor está ocupado.

## **Contactar a Stoneridge**

Poderá encaminhar qualquer pergunta ou sugestão que possa surgir sobre o tacógrafo e este manual de instruções a qualquer um dos nossos escritórios de vendas, listados em seguida.

### **França**

Stoneridge Electronics France  
Zone Industrielle De St Etienne  
Chemin De Cazenave  
F-64100 Bayonne  
France

Tel. +33 (0)5 59 50 80 46

Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail: [france.amsales@elc.stoneridge.com](mailto:france.amsales@elc.stoneridge.com)

### **Alemanha**

Stoneridge GmbH  
Paradiesweg 11  
D-73733 Esslingen  
Germany

Tel. +49 (0)711-99 33 82-0

Fax. +49 (0)711-99 33 82-12

e-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

## **Espanha**

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Spain

Tel. +34 (0)91 662 32 22

Fax. +34 (0)91 662 32 26

e-mail: [spain.amsales@elc.stoneridge.com](mailto:spain.amsales@elc.stoneridge.com)

### **Reino Unido**

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman ++Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee, Scotland DD4 9UB

Tel. +44 (0)871 700 7070

Fax. +44 (0)870 704 0002

e-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

## **Informações na Internet**

Mais informações sobre o tacógrafo SE5000 e sobre a Stoneridge Electronics Ltd estão disponíveis na Internet em:  
[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## **Direitos de autor**

Este manual não se destina a ser reimpresso, traduzido ou de outro modo reproduzido em todo ou em parte, sem a permissão por escrito da Stoneridge Electronics Ltd.

❗ Consulte também o índice alfabético  
 (▶ página 111)

## Introdução

---

<b>Segurança operacional</b> .....	7
Reparações e modificações .....	7
Inspeção de segurança .....	7
Dados técnicos .....	8

## Em síntese

---

<b>Utilizar o tacógrafo</b> .....	11
Procedimento de um dia de trabalho normal .....	11
Caso seja necessária uma introdução dos dados .....	12
Condução temporária sem o cartão de condutor .....	12
<b>Visão geral do sistema</b> .....	13
Cartão de condutor .....	14
Unidade-veículo (VU) .....	14
Ecrã de visualização no grupo de instrumentos .....	15
Sensor de velocidade codificado .....	15
<b>Unidade-veículo (VU)</b> .....	16
Ecrã de visualização padrão da VU ..	18
Ecrã de visualização do menu principal da VU .....	19

<b>Actividades do dia de trabalho</b> .....	20
Definições do dia de trabalho .....	20
Actividades seleccionadas automaticamente .....	20
Actividades seleccionadas manualmente .....	20
Actividades sem registo .....	21
<b>Cuidados a ter com o equipamento</b> ..	22
Cuidados a ter com o cartão de condutor .....	22
Cuidados a ter com a unidade-veículo .....	22

## Comandos em detalhe

---

<b>Procedimento de um dia de trabalho normal</b> .....	24
Utilização fácil do tacógrafo .....	24
Modo de poupança de energia .....	24
Inserir um cartão de condutor .....	25
Indicações e entradas iniciais .....	26
Cenários de utilizador com três dias de trabalho .....	27
Cenário de utilizador 1: Novo dia de trabalho sem actividades anteriores .....	30
Alteração da actividade durante o dia de trabalho .....	30
Retirar um cartão de condutor .....	31

<b>Caso seja necessária uma introdução manual dos dados</b> . . . . .	32
Visão geral da introdução manual de dados. . . . .	32
Cenário de utilizador 2: Continuar o dia de trabalho presente	34
Cenário de utilizador 3: Novo dia de trabalho com actividades anteriores. . . . .	35
Introduzir tipo e períodos de actividade. . . . .	42
Introduzir o país. . . . .	47
Modificar uma introdução manual de dados. . . . .	48
Sair do modo de introdução manual de dados. . . . .	50
<b>Viagem com barco ou comboio</b> . . . . .	51
Introduzir antes da actividade . . . . .	51
<b>Viagem sem necessidade de registo.</b>	52
Condução fora de âmbito . . . . .	52
<b>Impressões</b> . . . . .	54
Criar uma impressão . . . . .	54
Tipos de impressão . . . . .	56
Síntese das impressões. . . . .	58
<b>Definições</b> . . . . .	60
Hora UTC . . . . .	60
Hora local. . . . .	61

## Indicações e dados

---

<b>Indicações</b> . . . . .	64
Indicações em movimento. . . . .	64
Símbolos . . . . .	66
<b>Mensagens, eventos e avarias.</b> . . . .	69
Mensagens. . . . .	69
Avisos . . . . .	69
Avarias. . . . .	70

## Em caso de emergência

---

<b>Manutenção e cuidados a ter</b> . . . . .	84
Peças de substituição para a impressora . . . . .	84
Cuidados a ter com o cartão de condutor . . . . .	84
Cuidados a ter com a unidade-veículo. . . . .	84
<b>Substituir o rolo de papel.</b> . . . . .	85
Retirar o cartucho de papel . . . . .	85
Inserir um rolo de papel. . . . .	86
<b>Resolução de problemas e auto-teste.</b> . . . . .	87
Procedimento do auto-teste . . . . .	87

## Anexo

---

<b>Versão de mercadorias perigosas / ADR</b> . . . . .	92
Funções especiais da VU ADR . . . . .	92
<b>Dados guardados no cartão de condutor e na unidade-veículo</b> . . . . .	94
Dados guardados no cartão de condutor . . . . .	94
Dados guardados na unidade-veículo . . . . .	95
<b>Autoridades responsáveis</b> . . . . .	96
<b>Países disponíveis</b> . . . . .	103
<b>Importadores nacionais</b> . . . . .	105
<b>Índice alfabético</b> . . . . .	
<b>Índice alfabético</b> . . . . .	111

## Segurança operacional

### Perigo de acidente



Não utilize o tacógrafo a menos que o veículo esteja parado. Caso contrário, a sua atenção seria desviada da estrada e das condições do trânsito e poderia resultar num acidente.

Tenha em atenção que, a uma velocidade de apenas 50 km/h, o seu veículo está a percorrer uma distância de aproximadamente 14 m por segundo.

### Reparações e modificações



O tacógrafo foi instalado e selado por pessoal autorizado. A caixa de uma unidade-veículo nunca deve ser aberta. Não é permitida qualquer tipo de adulteração ou modificação no equipamento ou no sensor de velocidade.

As pessoas que tenham procedido à modificação deste equipamento poderão estar a cometer uma acção ilícita, consoante a legislação no país em questão.



- Leve o tacógrafo a uma oficina especializada se o exterior do mesmo apresentar danos visíveis.
- As tensões elevadas podem resultar em danos permanentes no tacógrafo e na falha dos componentes electrónicos do tacógrafo. Quaisquer danos no tacógrafo resultantes de tensões elevadas invalidam a garantia.



Interrompa a alimentação fornecida ao tacógrafo se:

- estiverem para ser efectuados trabalhos de soldagem eléctrica no veículo.
- seja previsível que o veículo venha a necessitar de várias tentativas de ligação directa

### Inspeção de segurança



O tacógrafo tem que ser inspeccionado por uma oficina especializada, no mínimo, a cada 2 anos.

A placa de instalação, colocada junto ao tacógrafo, indica a data de aprovação da inspecção de segurança.

Todos os selos e a placa de instalação têm que permanecer intactos para a inspecção de segurança.

#### **Dados técnicos**

---

##### **Temperatura operacional**

-25 °C a +70 °C

Versão de mercadorias perigosas em conformidade com ADR: -25 °C a +65 °C

##### **certificação e aprovação**

O tacógrafo está aprovado para utilização na União Europeia e possui a certificação de acordo com ITSEC “level E3 high” em conformidade com a legislação da UE.

Número de aprovação de tipo: e5-0002

##### **Compatibilidade electromagnética**

O tacógrafo está em conformidade com os requisitos da Directiva da Comissão da UE95/54/CE relativamente à compatibilidade electromagnética.

**Utilizar o tacógrafo**

**Visão geral do sistema**

**Unidade-veículo (VU)**

**Actividades do dia de trabalho**

**Cuidados a ter com o equipamento**



## Utilizar o tacógrafo

### Procedimento de um dia de trabalho normal

Durante a condução normal, é necessário inserir um cartão de condutor na VU. O condutor é identificado pelo cartão de condutor e recebe autenticação para conduzir após a inserção.

### Utilização fácil do tacógrafo

Para utilizar o tacógrafo da forma mais fácil, introduza todas as alterações de actividade na altura da respectiva alteração. O procedimento do dia de trabalho normal será, então, o seguinte:

- ▶ Insira um cartão de condutor no início de um dia de trabalho, antes de iniciar a condução.
- ▶ Pressione o botão  (cancelar).
- ▶ Introduza todas as alterações de actividade na altura da respectiva alteração.

▶ Retire um cartão de condutor apenas numa das ocasiões seguintes:

- Final do dia de trabalho.
- Mudança de condutores.
- Mudança de veículo.

(▶ Procedimento de um dia de trabalho normal, página 24)



O cartão do condutor é pessoal e não pode ser utilizado por mais ninguém a não ser o legítimo titular do cartão.



Os condutores são responsáveis pelo respectivo cumprimento do Código da Estrada.

### Modo de poupança de energia

Quando a ignição é desligada, a VU irá entrar no modo de poupança de energia dez segundos depois da última interação com a VU.

Durante o modo de poupança de energia a VU não está operacional. As informações continuam a ser apresentadas no ecrã de visualização, mas a iluminação do ecrã está apagada.

O tacógrafo é activado e fica operacional depois de executar uma das seguintes acções:

- Pressionar qualquer botão uma vez.
- Inserir um cartão de condutor.
- Pôr o veículo a trabalhar.
- Rebocar o veículo.

### Utilizar o tacógrafo

#### Caso seja necessária uma introdução dos dados

Se não introduzir uma alteração de actividade na altura da alteração, esta tem de ser introduzida manualmente na inserção seguinte do cartão do condutor.

(▷ Caso seja necessária uma introdução manual dos dados, página 32)

#### Condução temporária sem o cartão de condutor



Não é permitida a condução de um veículo equipado com este tacógrafo por um condutor sem um cartão de condutor válido, uma vez que tal iria transgredir os regulamentos da UE.

Em caso de perda ou danos do cartão do condutor, terá que solicitar junto da autoridade responsável, no país no qual o seu cartão de condutor foi emitido, o seguinte:

- Uma autorização temporária para conduzir sem um cartão de condutor.
- Um cartão de substituição.

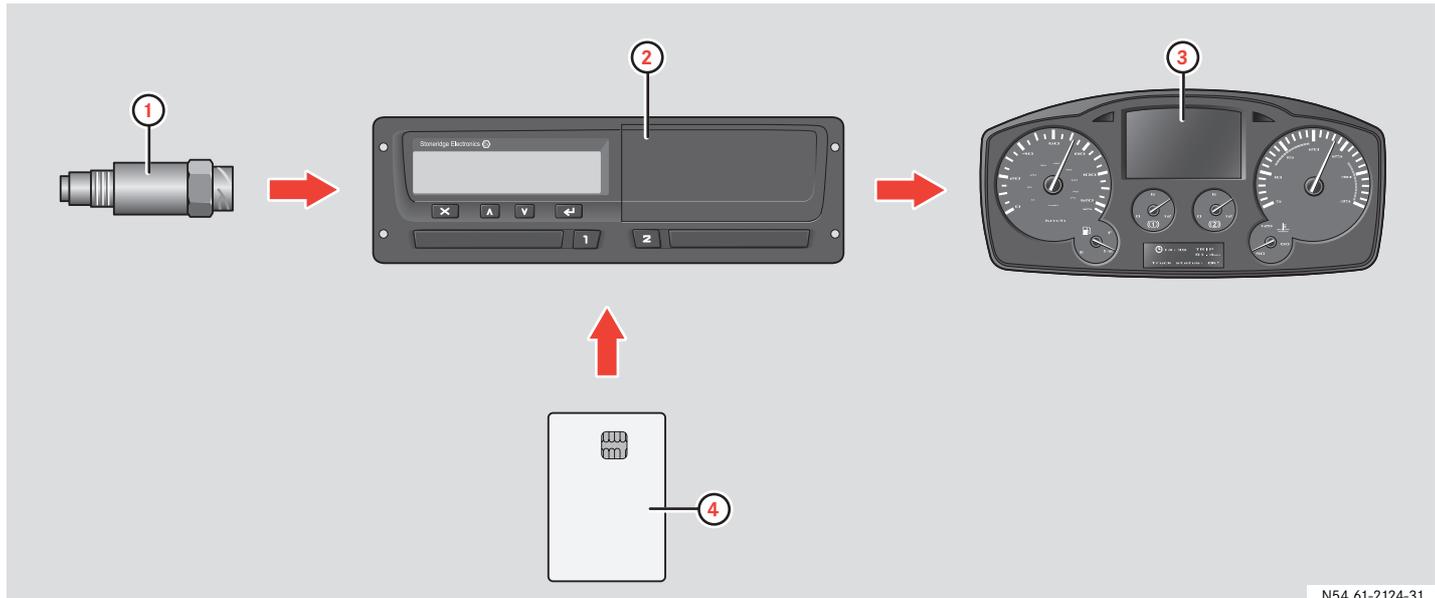
(▷ Autoridades responsáveis, página 96)



No caso de roubo do cartão de condutor tem, igualmente, de comunicar o roubo à polícia na área da ocorrência e obter um número de relatório da polícia.

Caso seja necessário conduzir de forma legítima sem um cartão de condutor, imprima as “Actividades diárias da VU” no início e no final do dia de trabalho (▷ Criar uma impressão, página 53).

## Visão geral do sistema



N54.61-2124-31

- 1** Sensor de velocidade codificado
- 2** Unidade-veículo (VU) (VU) com ecrã de visualização e impressora integrados
- 3** Ecrã de visualização no grupo de instrumentos
- 4** Cartão de condutor

### Visão geral do sistema

#### Cartão de condutor

---

O cartão de condutor identifica de forma exclusiva o condutor e guarda diversos dados com o nome do condutor:

- Horas de condução, actividades e distância.
- Informações da carta de condução.
- Alguns eventos e avarias.
- Números de registo de veículos relativos a outros veículos utilizados pelo titular do cartão.
- Controlos realizados pelas autoridades.

Informações detalhadas sobre os dados do cartão de condutor

(▷ Dados guardados no cartão de condutor, página 94).

Os dados podem ser apresentados no ecrã de visualização integrado e impressos utilizando a impressora integrada.



Geralmente, o cartão de condutor tem capacidade para guardar dados de, no máximo, 28 dias. Após este período, os dados mais antigos são eliminados quando são guardados dados novos.

#### Unidade-veículo (VU)

---

A unidade-veículo (VU) regista e guarda diversos dados.

- Dados do cartão de condutor, à excepção dos dados da carta de condução.
- Eventos e avarias relacionados com a unidade-veículo, condutor, empresa e oficina.
- Informações sobre o veículo, hodómetro e velocidade detalhada.
- Adulteração ilícita da VU.

Informações detalhadas sobre os dados da unidade-veículo

(▷ Dados guardados na unidade-veículo, página 95).

## Visão geral do sistema

Os dados podem ser apresentados no ecrã de visualização integrado e impressos utilizando a impressora integrada.



- Qualquer excesso de velocidade superior a 1 minuto é registado na VU.
- Todos os dados são guardados no padrão de Tempo universal coordenado (UTC). A hora local é também apresentada na VU apenas para fins de informação.

### **Ecrã de visualização no grupo de instrumentos**

---

O grupo de instrumentos apresenta a seguinte informação a partir da VU:

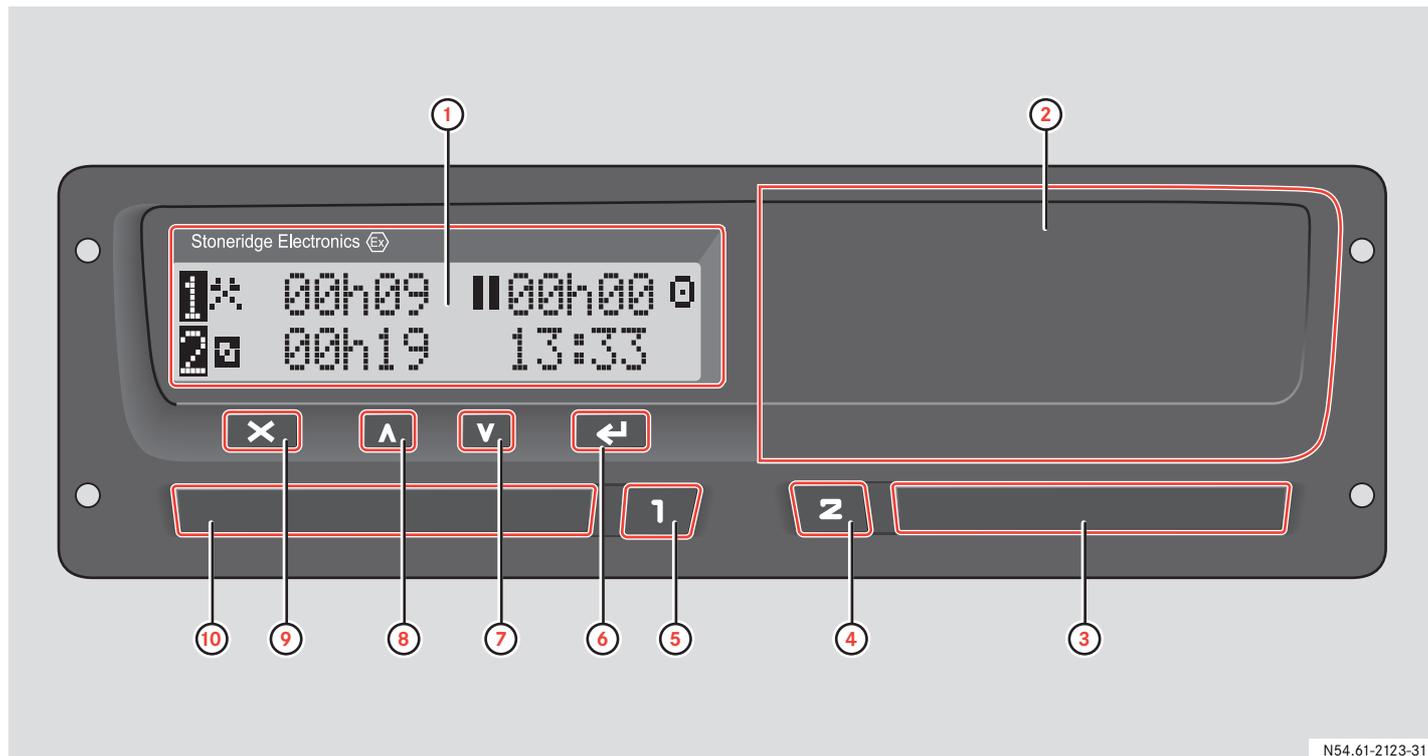
- Velocidade
- Distância percorrida
- Mensagens, eventos e avarias.

### **Sensor de velocidade codificado**

---

O sensor de velocidade codificado mede as velocidades na transmissão e encaminha-as para a VU. Qualquer adulteração ilícita do sensor ou sinal é detectada pelo tacógrafo e registada.

## Unidade-veículo (VU)



N54.61-2123-31

## Unidade-veículo (VU)

Interface do utilizador da VU		Pág
<b>1</b>	<b>Ecrã de visualização</b>	
	Ecrã de visualização padrão	18
	Ecrã de visualização do menu principal	19
	Para visualizar mensagens	64
	Para visualizar avisos	69
	Para visualizar avarias	70
<b>2</b>	<b>Cartucho de papel</b>	
	Para criar uma impressão	53
	Para inserir/ substituir um rolo de papel	85
<b>3</b>	<b>Ranhura do cartão do condutor 2</b>	
	Para inserir/ remover o cartão do condutor 2	24

Interface do utilizador da VU		Pág
<b>4</b>	<b>Botão do condutor 2</b>	
	Para abrir a ranhura do cartão de condutor 2	25
	Para alterar as actividades do condutor 2	30
<b>5</b>	<b>Botão do condutor 1</b>	
	Para abrir a ranhura do cartão de condutor 1	25
	Para alterar as actividades do condutor 1	30
<b>6</b>	<b>Botão de introdução</b>	
	Para confirmar as entradas	-
	Para confirmar mensagens	69
	Para confirmar avisos	69

Interface do utilizador da VU		Pág
<b>7</b>	<b>Botão “Para baixo”</b>	
	Para diminuir os valores	-
	Para seleccionar opções	-
<b>8</b>	<b>Botão “Para cima”</b>	
	Para aumentar os valores	-
	Para seleccionar opções	-
<b>9</b>	<b>Botão de saída</b>	
	Para cancelar os processos	-
	Para regressar ao ecrã anterior	-
<b>10</b>	<b>Ranhura do cartão do condutor 1</b>	
	Para inserir/ remover o cartão do condutor 1	25

### Unidade-veículo (VU)

#### Ecrã de visualização padrão da VU

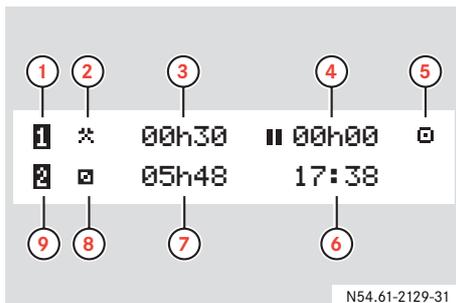
O ecrã de visualização muda para o ecrã padrão:

- Assim que o veículo arranca.
- Quando se pressiona longamente o botão .
- Após a conclusão da maioria dos procedimentos de introdução manual de dados.

Quando o veículo está em movimento, além do ecrã padrão pode mudar para o:

- Ecrã de visualização de velocidade
- Ecrã de visualização da hora UTC
- Ecrã de visualização do tempo de condução e tempo de repouso
- Ecrã de visualização do tempo de condução acumulado

(▷ Indicações em movimento, página 64).



- 1 Condutor 1
- 2 Actividade do condutor 1
- 3 Duração da actividade do condutor 1
- 4 Tempo de repouso acumulado do condutor 1 num dia de trabalho
- 5 Modo de funcionamento da VU
- 6 Hora local
- 7 Duração da actividade do condutor 2
- 8 Actividade do condutor 2
- 9 Condutor 2

Ecrã de visualização do menu principal (▷ Ecrã de visualização do menu principal da VU, página 19).

Outras indicações, símbolos e combinações de símbolos (▷ Símbolos, página 66).

Mensagens, avisos e notificações de avarias no ecrã de visualização (▷ Mensagens, eventos e avarias, página 69).

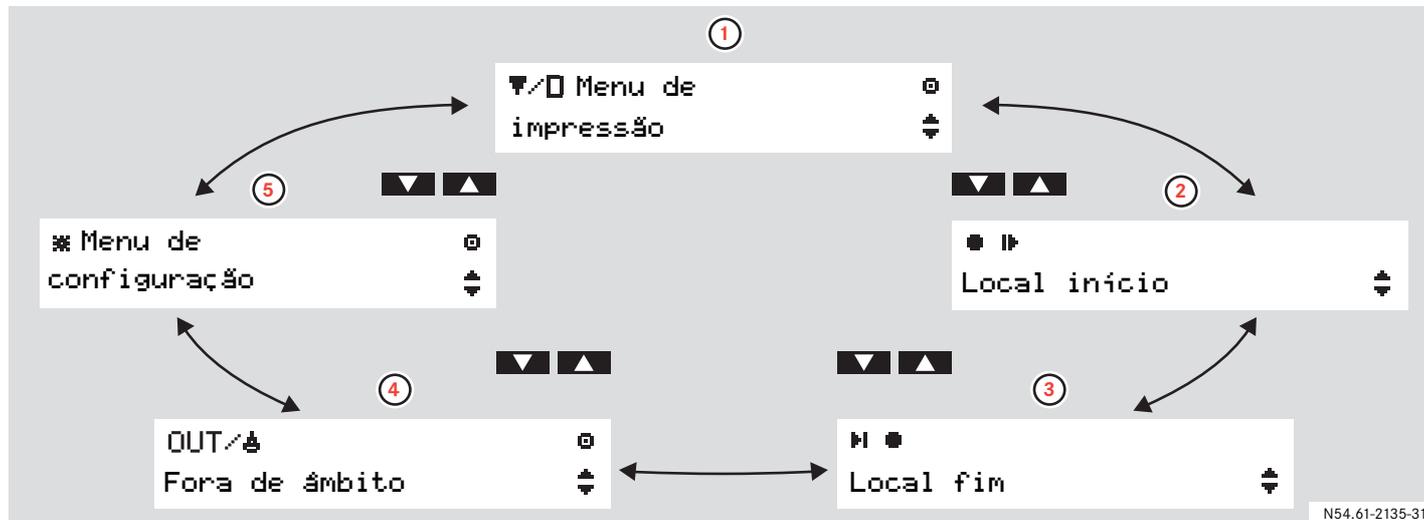
## Unidade-veículo (VU)

### Ecrã de visualização do menu principal da VU

Mostrar o ecrã de visualização do menu principal:

- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão  ou  para percorrer os vários itens do menu principal.

- ▶ Pressione o botão  para chamar um item de menu específico.



**1** Para criar uma impressão  
(▶ página 53).

**2** Para introduzir o país no qual teve início o trabalho (▶ página 46).

**3** Para introduzir o país no qual o trabalho terminou (▶ página 46).

**4** Para activar o modo barco/comboio ou Fora de âmbito (▶ página 50).

**5** Para alterar as definições da VU  
(▶ página 59).

### Actividades do dia de trabalho

#### Definições do dia de trabalho

Um dia de trabalho é definido na VU através das actividades realizadas pelo condutor 1 e condutor 2. Cada actividade possui uma hora de início e uma hora de fim. Algumas actividades são seleccionadas automaticamente pela VU, outras têm de ser introduzidas manualmente pelo condutor.

Sím-bolo	Actividade
⌘	<b>Trabalho</b> Actividade enquanto o veículo não se encontra em movimento, por exemplo, carregar o veículo
Ⓢ	<b>Condução</b> Condução do veículo
⌚	<b>Repouso</b> Para pausas
Ⓜ	<b>Disponibilidade</b> Actividade antes do início da viagem, por exemplo preenchimento dos documentos

#### Actividades seleccionadas automaticamente

A VU selecciona automaticamente a actividade para cada condutor de acordo com a situação de condução actual.

Situação de condução	Condutor 1	Condutor 2
Arranque / condução	Condução	Disponibilidade
Parar / estacionário	Trabalho	Disponibilidade



Para o Condutor 1 a alteração automática da actividade é guardada:

- de Condução para Trabalho se o veículo tiver estado parado durante mais do que dois minutos.
- de Trabalho para Condução se o veículo sido conduzido durante o último minuto.

#### Actividades seleccionadas manualmente

Qualquer actividade além do trabalho para o condutor 1 ou disponibilidade para o condutor 2 realizada quando o veículo está parado tem de ser seleccionada manualmente. É possível seleccionar manualmente as seguintes actividades:

- Repouso
- Disponibilidade
- Trabalho

Para alterar as actividades durante um dia de trabalho

(▷ Alteração da actividade durante o dia de trabalho, página 30).

## Cuidados a ter com o equipamento

### Actividades sem registo

Se estiver a utilizar o veículo em condições nas quais o regulamento n.º 3820/85 da UE relativo à introdução do tacógrafo não é aplicável, então não é necessário o registo destas actividades. Esta situação é designada por condução “Fora do âmbito”.

A condução fora do âmbito pode incluir, por exemplo:

- Condução de um veículo que só se encontra parcialmente carregado em termos de peso, de forma que o peso bruto do veículo não ultrapassa o limite a partir do qual é necessária a utilização de um tacógrafo.
- Condução num país que não pertence à União Europeia.
- Condução fora de uma via pública, por exemplo conduzir numa saibreira ou num local todo o terreno.



Os condutores são responsáveis pelo respectivo cumprimento do Código da Estrada no respectivo país.

(▷ Condução fora de âmbito, página 51)

### Cuidados a ter com o equipamento

#### Cuidados a ter com o cartão de condutor

---

!

- Não dobre nem curve.
- Certifique-se de que os contactos do cartão são mantidos sem sujidade.
- Se necessário, limpe-os com um pano macio húmido.
- Proteja-o para evitar roubo, perda ou outros danos.

#### Cuidados a ter com a unidade-veículo

---

!

- Não coloque objectos nos tabuleiros das ranhuras quando estiverem abertas, caso contrário os tabuleiros poderão ficar danificados.
- A entrada de sujidade pode dar origem a uma falha prematura da VU. Mantenha as ranhuras sempre fechadas e só as abra para inserir e retirar os cartões de condutor.
- Proceda à limpeza de uma VU suja com um pano macio húmido.

**Procedimento de um dia de trabalho normal**

**Caso seja necessária uma introdução manual dos dados**

**Viagem com barco ou comboio**

**Viagem fora da UE**

**Viagem sem necessidade de registo**

**Impressões**

**Definições**

### Procedimento de um dia de trabalho normal

#### Utilização fácil do tacógrafo

Para utilizar o tacógrafo da forma mais fácil, introduza todas as alterações de actividade na altura da respectiva alteração. O procedimento do dia de trabalho normal será, então, o seguinte:

- ▶ Insira um cartão de condutor no início de um dia de trabalho, antes de iniciar a condução.  
(▷ Inserir um cartão de condutor, página 25)
- ▶ Pressione o botão  (cancelar):  
(▷ Cenário de utilizador 1: Novo dia de trabalho sem actividades anteriores, página 30)
- ▶ Introduza todas as alterações de actividades na altura da respectiva alteração:  
(▷ Actividades do dia de trabalho, página 20)

- ▶ Retire um cartão de condutor apenas numa das ocasiões seguintes:

- Final do dia de trabalho.
- Mudança de condutores.
- Mudança de veículo.

(▷ Retirar um cartão de condutor, página 31)



Se não introduzir uma alteração de actividade na altura, esta tem de ser introduzida manualmente na inserção seguinte do cartão do condutor.

(▷ Caso seja necessária uma introdução manual dos dados, página 32).

#### Modo de poupança de energia

Quando a ignição é desligada, a VU irá entrar no modo de poupança de energia dez segundos depois da última interacção com a VU.

Durante o modo de poupança de energia a VU não está operacional. As informações continuam a ser apresentadas no ecrã de visualização, mas a iluminação do ecrã está apagada.

O tacógrafo é activado e fica operacional depois de executar uma das seguintes acções:

- Pressionar qualquer botão uma vez.
- Inserir um cartão de condutor.
- Pôr o veículo a trabalhar.
- Rebocar o veículo.

## Procedimento de um dia de trabalho normal

### Inserir um cartão de condutor

Numa operação com dois intervenientes, o condutor que irá começar a conduzir insere o respectivo cartão de condutor na ranhura para o condutor 1. O segundo condutor insere o respectivo cartão na ranhura para o condutor 2.



Os cartões de condutor têm de ser trocados nas respectivas ranhuras se ocorrer uma mudança de condutores.

As ranhuras são bloqueadas enquanto o veículo está em movimento e só podem ser abertas:

- quando o veículo estiver parado
- com chave, no caso de um veículo com ADR  
(▷ Funções especiais da VU ADR, página 92).

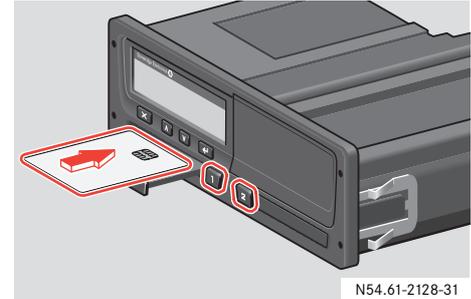


Os botões **1** e **2** ficam desactivados:

- Quando a VU está ocupada a processar um cartão de condutor.
- Se a alimentação para a VU for interrompida.  
Se não for possível restaurar a alimentação, será necessário desbloquear a ranhura numa oficina especializada em tacógrafos.

Descrição das indicações, símbolos, mensagens ou avisos:

(▷ Indicações, página 64).



- ▶ Pressione longamente o botão **1** para a ranhura do cartão de condutor 1 ou o botão **2** para a ranhura do cartão de condutor 2.
- ▶ Insira o cartão de condutor com o chip virado para cima.
- ▶ Feche a ranhura pressionando-a com cuidado.

Em seguida, a VU processa os dados do cartão de condutor. Este processo pode demorar até um minuto.

(▷ Indicações e entradas iniciais, página 26).

### Procedimento de um dia de trabalho normal

#### Indicações e entradas iniciais

Depois de inserir um cartão de condutor, a VU processa os dados contidos no cartão de condutor. Este processo pode demorar até um minuto.

```
1          Ocupado
          proces. cartão  8
```

Depois do condutor ter sido autenticado, é apresentado o nome do titular do cartão.

```
1 @ Smith
John
```

Por breves momentos, são apresentadas as informações acerca da hora de retirada do cartão do último condutor.

Se o seu cartão de condutor tiver sido retirado da VU pela última vez mais de 24 horas antes, ser-lhe-á apresentada uma mensagem de aviso  
(▷ Aviso da hora da última retirada, página 26).

Em seguida, é-lhe perguntado se se trata da continuação de um dia de trabalho:

```
▶? MCont. dia?      ✓
15:23 08.07.2005    ✕
```

#### Aviso da hora da última retirada

```
>24h  + últ. car.
retirado >24h.
```

Este aviso é apresentado se a sua última retirada do cartão de condutor foi realizada mais de 24 horas antes.

- ▶ Confirme a mensagem.
- ▶ A VU termina automaticamente o último dia de trabalho e cria um dia de trabalho novo. É necessária uma introdução manual de dados.  
(▷ Cenário de utilizador 3: Novo dia de trabalho com actividades anteriores, página 35).

Mais informações sobre avisos:  
(▷ Mensagens, eventos e avarias., página 69).

## Procedimento de um dia de trabalho normal

### Cenários de utilizador com três dias de trabalho

---

Inicialmente, dispõe de três opções de entradas para continuar, com os cenários de utilizador principal correspondentes.

- Cenário de utilizador 1:  
Pressione o botão  (cancelar)
- Cenário de utilizador 2:  
Selecione  (sim):
- Cenário de utilizador 3a, 3b ou 3c:  
Selecione  (não).

### Procedimento de um dia de trabalho normal

#### Cenário de utilizador 1

Pressione o botão  (cancelar):

- Trata-se de um novo dia de trabalho sem actividades anteriores, nem após a última retirada do cartão de condutor, nem antes desta inserção.
- Não é necessária uma introdução manual dos dados.

(▷ Cenário de utilizador 1: Novo dia de trabalho sem actividades anteriores, página 30).

#### Cenário de utilizador 2

Selecione  (sim):

- Está a continuar o dia de trabalho presente, mas durante um período trabalhou sem qualquer cartão de condutor inserido.
- É necessária uma introdução manual de dados  
(▷ Visão geral da introdução manual de dados, página 32).

(▷ Cenário de utilizador 2: Continuar o dia de trabalho presente, página 34)

#### Cenário de utilizador 3a, 3b ou 3c

Selecione  (não):

- Trata-se de um novo dia de trabalho com actividades anteriores. Encontra-se numa das seguintes situações:

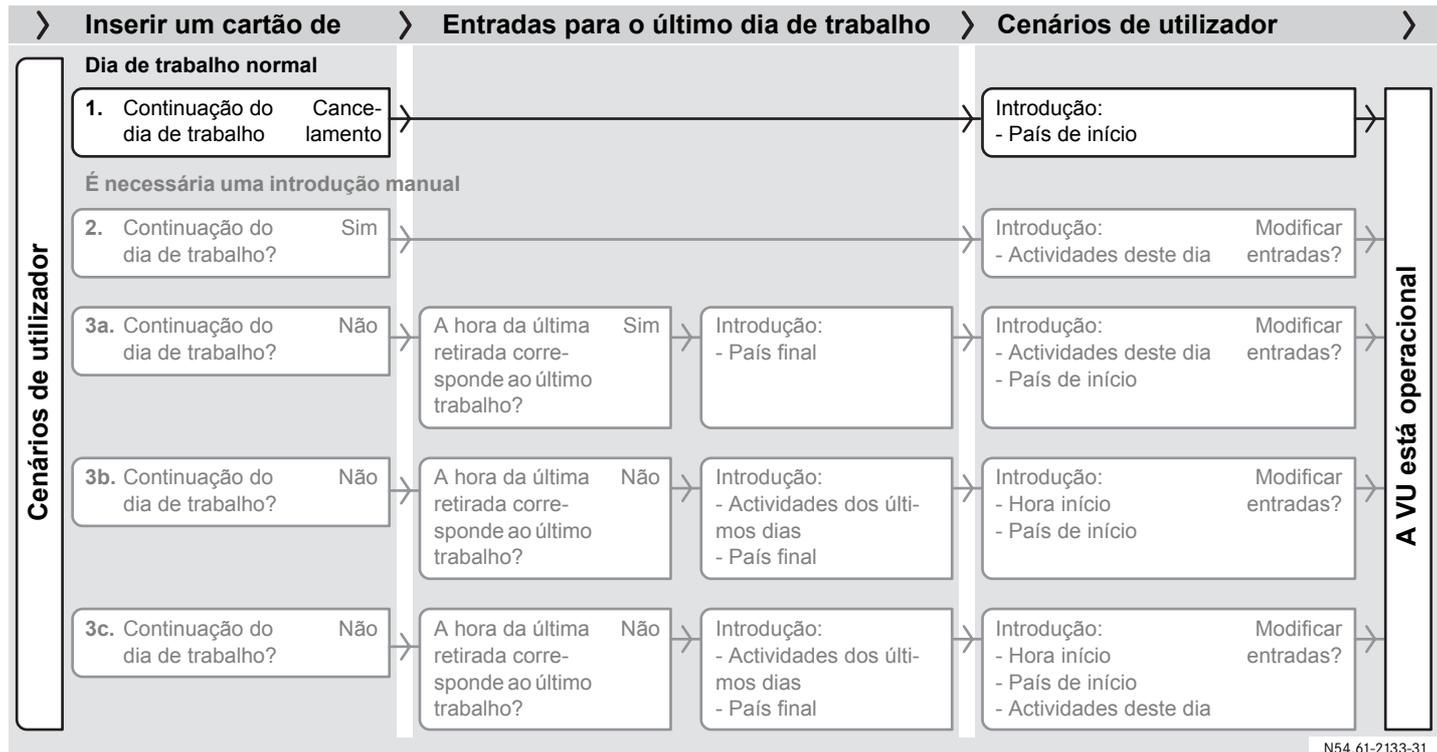
- 3a. Iniciou este dia de trabalho ou
- 3b. Terminou o último dia de trabalho ou
- 3c. Terminou o último dia de trabalho E iniciou este dia de trabalho,

sem nenhum cartão de condutor inserido.

- É necessária uma introdução manual de dados  
(▷ Visão geral da introdução manual de dados, página 32).

(▷ Cenário de utilizador 3: Novo dia de trabalho com actividades anteriores, página 35)

## Procedimento de um dia de trabalho normal



N54.61-2133-31

### Procedimento de um dia de trabalho normal

#### Cenário de utilizador 1: Novo dia de trabalho sem activi- dades anteriores

Trata-se de um novo dia de trabalho sem actividades anteriores, nem após a última retirada do cartão de condutor, nem antes desta inserção. Não é necessária uma introdução manual dos dados.

- ▶ Pressione o botão  (cancelar).  
A VU guarda a hora da última retirada do cartão como o final do último dia de trabalho e cria um dia de trabalho novo.
- ▶ Introduza o país no qual se encontra actualmente.

• MSelec. país

Portugal

A VU encontra-se agora operacional e irá ter acesso ao ecrã de visualização padrão.

(▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18).

#### Alteração da actividade durante o dia de trabalho

O dia normal onde pretende introduzir uma alteração da actividade durante um dia de trabalho, por exemplo quando esteve a conduzir e vai almoçar, corresponde a:

- ▶ Pare de conduzir o veículo.
- ▶ Dependendo do condutor, pressione o botão  ou  repetidamente até que a actividade pretendida seja apresentada no ecrã de visualização.

Definição das actividades

(▷ Actividades do dia de trabalho, página 20)



A alteração da actividade só pode ser efectuada quando o veículo estiver parado.

## Procedimento de um dia de trabalho normal

### Retirar um cartão de condutor



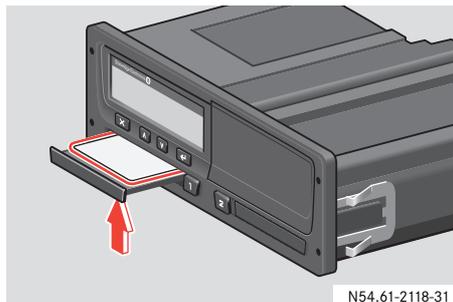
Os cartões de condutor permanecem nas ranhuras da VU durante o dia de trabalho completo. Os cartões só são retirados no final do dia de trabalho ou se ocorrer uma mudança de condutores.

Para retirar um cartão de condutor:

- ▶ Pressione longamente o botão para a ranhura do cartão de condutor 1 ou o botão para a ranhura do cartão de condutor 2.
- ▶ Introduza o país no qual se encontra actualmente.  
(▷ Introduzir o país, página 46).
- ▶ Pressione o botão .

A VU guarda os dados no cartão de condutor e abre a ranhura.

```
A ejectar
cartão 1
```



N54.61-2118-31

- ▶ Pressione o cartão de condutor ligeiramente para cima, por baixo através da abertura no tabuleiro.
- ▶ Retire o cartão do condutor.
- ▶ Feche a ranhura pressionando-a com cuidado.

### Caso seja necessária uma introdução manual

#### Visão geral da introdução manual de dados

É necessária uma introdução manual de dados caso uma alteração de actividade não tenha sido introduzida na altura da alteração.

Tem de introduzir manualmente estas actividades na próxima inserção do cartão de condutor.



Para utilizar o tacógrafo da forma mais fácil, introduza todas as alterações de actividades na altura da respectiva alteração para cada condutor.

(▷ Procedimento de um dia de trabalho normal, página 24)

(▷ Cenário de utilizador 1: Novo dia de trabalho sem actividades anteriores, página 30)

#### Cenário de utilizador 2

Está a continuar o dia de trabalho presente, mas durante um período trabalhou sem qualquer cartão de condutor inserido.

(▷ Cenário de utilizador 2: Continuar o dia de trabalho presente, página 34).

#### Cenário de utilizador 3a, 3b ou 3c

Trata-se de um novo dia de trabalho com actividades anteriores. Encontra-se numa das seguintes situações:

- 3a. Iniciou este dia de trabalho ou
- 3b. Terminou o último dia de trabalho ou
- 3c. Terminou o último dia de trabalho e iniciou este dia de trabalho,

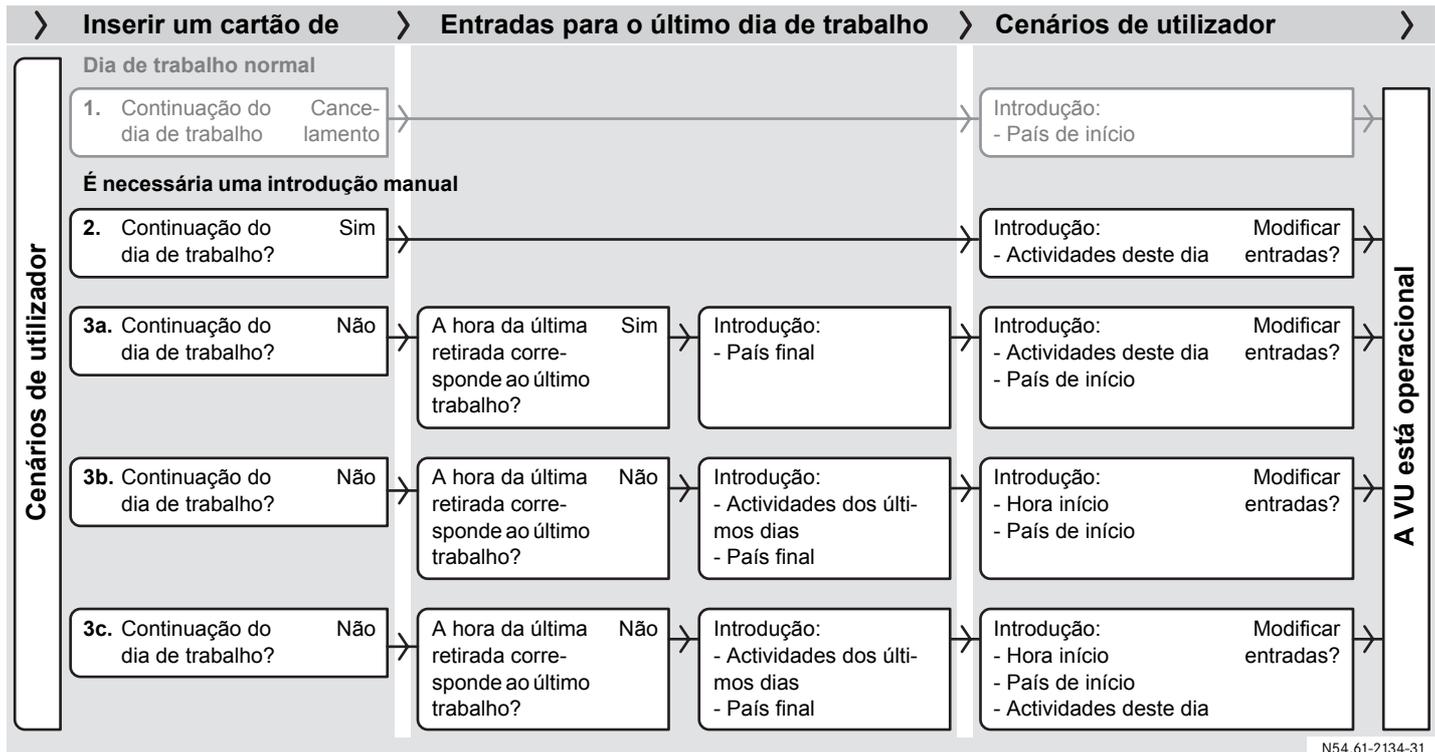
sem nenhum cartão de condutor inserido.

(▷ Cenário de utilizador 3: Novo dia de trabalho com actividades anteriores, página 35).



- A introdução manual de dados só pode ser efectuada quando o veículo estiver parado.
- É possível introduzir até 16 actividades.
- O procedimento de introdução manual de dados irá terminar e as entradas recentemente concluídas são guardas se:
  - Não interagir com a VU durante 1 minuto.
  - Começar a conduzir o veículo.
  - Inserir ou retirar um cartão de condutor na outra ranhura.
  - Pressione longamente o botão  (cancelar).

## Caso seja necessária uma introdução manual



N54.61-2134-31

### Caso seja necessária uma introdução manual

#### Cenário de utilizador 2: Continuar o dia de trabalho presente

Está a continuar o dia de trabalho presente, mas durante um período trabalhou sem qualquer cartão de condutor inserido.



É possível introduzir até, no máximo, 16 actividades.

- ▶ (▷ Indicações e entradas iniciais, página 26)
- ▶ Continuar o dia de trabalho presente? Seleccione ✓ (sim) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```
1?1Cont. dia? ✓
15:23 08.07.2005 ✗
```

- ▶ Introduza todas as actividades realizadas após a última retirada do cartão de condutor após este dia até este ter sido novamente inserido.  
(▷ Introduzir tipo e períodos de actividade, página 42)

```
1 H 0 + 01M
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Regressar aqui a partir de “Introduzir actividades manualmente”.
- ▶ Confirme as entradas seleccionando ✗ (não modificar) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```
Modificar ✓
entradas? ✗
```

É apresentada a mensagem seguinte:

```
Actividades
validadas 8
```

A VU encontra-se agora operacional e irá ter acesso ao ecrã de visualização padrão.

(▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18).

## Caso seja necessária uma introdução manual

### **Cenário de utilizador 3: Novo dia de trabalho com activi- dades anteriores**

---

Trata-se de um novo dia de trabalho com actividades anteriores. Realizou uma das seguintes acções:

- 3a.** Começou este dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido.  
(▷ 3a. Iniciou este dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido, página 36).
- 3b.** Terminou o último dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido.  
(▷ 3b. Terminou o último dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido, página 38).
- 3c.** Terminou o último dia de trabalho E iniciou este dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido.  
(▷ 3c. Terminou o último dia de trabalho E iniciou este dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido, página 40)

### Caso seja necessária uma introdução manual

#### 3a. Iniciou este dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido

Trata-se de um novo dia de trabalho com actividades anteriores. Começou este dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido.



É possível introduzir até, no máximo, 16 actividades.

- ▶ (▷ Indicações e entradas iniciais, página 26)
- ▶ Continuar o dia de trabalho presente? Seleccionar **X** (não) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```

M?MCont. dia?      ✓
15:23 08.07.2005  X
    
```

- ▶ A hora da última retirada do cartão corresponde ao fim do último trabalho? Seleccionar **✓** (sim) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```

M?Últ. Trabal.?    ✓
15:23 08.07.2005  X
    
```

- ▶ Introduza o país à hora de fim do último dia de trabalho.

```

M*Selec. país
Portugal
    
```

- ▶ Introduza todas as actividades realizadas no dia actual desde o início deste dia de trabalho até à hora de inserção do cartão de condutor (▷ Introduzir tipo e períodos de actividade, página 42)

```

1h0+              01M
09:18              09.07.2005
    
```

- ▶ Regressar aqui a partir de “Introduzir actividades manualmente”.
- ▶ Necessita de modificar as entradas? (▷ Modificar uma introdução manual de dados, página 47)
- ▶ Confirme as entradas seleccionando **X** (não modificar) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```

Modificar          ✓
entradas?         X
    
```

É apresentada a mensagem seguinte:

```

Actividades
validadas        X
    
```

## Caso seja necessária uma introdução manual

- ▶ Introduza o país à hora de início deste dia de trabalho.

```
• MSelec. país  
Portugal
```

A VU encontra-se agora operacional e irá ter acesso ao ecrã de visualização padrão.

(▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18).

### Caso seja necessária uma introdução manual

#### 3b. Terminou o último dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido

Trata-se de um novo dia de trabalho com actividades anteriores. Terminou o último dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido.

#### Introduza as actividades em duas etapas

O procedimento de introdução está dividido em duas etapas:

- Etapa 1 – Último dia de trabalho:  
Actividades realizadas após a retirada do cartão de condutor até ao final do último dia de trabalho.
- Etapa 2 – Este dia de trabalho:  
Hora de início do dia de trabalho presente.



É possível introduzir até, no máximo, 16 actividades.

#### Etapa1 – Último dia de trabalho

- ▶ (▷ Indicações e entradas iniciais, página 26)
- ▶ Continuar o dia de trabalho presente? Seleccione **X** (não) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```
▶?MCont. dia? ✓
15:23 08.07.2005 X
```

- ▶ A hora da última retirada do cartão corresponde ao fim do último trabalho? Seleccione **X** (não) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```
M?Ult. Trabal.? ✓
15:23 08.07.2005 X
```

- ▶ Introduza todas as actividades realizadas após a retirada do cartão de condutor do último dia até ao final do último dia de trabalho.  
(▷ Introduzir tipo e períodos de actividade, página 42).

```
1 H 0 + 01M
16:15 08.07.2005
```

- ▶ Regressar aqui a partir de “Introduzir actividades manualmente”.
- ▶ Introduza o país à hora de fim do último dia de trabalho.

```
M *Selec. país
Portugal
```

## Caso seja necessária uma introdução manual

### Etapa 2 – Este dia de trabalho

- ▶ A VU utiliza, por defeito, a hora de fim da última entrada do último dia como a hora de início deste dia de trabalho.

```

* ▶?Hora início?
19:24          08.07.2005
  
```

- ▶ Altere a hora de modo a corresponder à hora de inserção do cartão de condutor.
- ▶ Pressione o botão  ou , pressionando depois o botão  para definir o ano e mês respectivamente, caso seja necessário.
- ▶ Pressione o botão  ou , pressionando depois o botão  para definir o dia e a hora respectivamente.
- ▶ Introduza o país à hora de início deste dia de trabalho.

```

* ▶Selec. país
Portugal
  
```

- ▶ Precisa de modificar as entradas?  
(▶ Modificar uma introdução manual de dados, página 47)
- ▶ Confirme as entradas seleccionando  (mais nenhuma modificação) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```

Modificar          ✓
entradas?         ✗
  
```

É apresentada a mensagem seguinte:

```

Actividades
validadas          ✗
  
```

A VU encontra-se agora operacional e irá ter acesso ao ecrã de visualização padrão.

(▶ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18).

### Caso seja necessária uma introdução manual

#### 3c. Terminou o último dia de trabalho E iniciou este dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido

Trata-se de um novo dia de trabalho com actividades anteriores. Terminou o último dia de trabalho E iniciou este dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido.

#### Introduza as actividades em duas etapas

O procedimento de introdução está dividido em duas etapas:

- Etapa1 – Último dia de trabalho:  
Actividades realizadas após a retirada do cartão de condutor até ao final do último dia de trabalho.
- Etapa 2 – Este dia de trabalho:  
Actividades realizadas desde o início deste dia de trabalho até à hora de inserção do cartão de condutor.



É possível introduzir até, no máximo, 16 actividades.

#### Etapa1 – Último dia de trabalho

- ▶ (▷ Indicações e entradas iniciais, página 26)
- ▶ Continuar o dia de trabalho presente? Seccione **X** (não) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```
▶?MCont. dia?      ✓
15:23 08.07.2005  X
```

- ▶ A hora da última retirada do cartão corresponde ao fim do último trabalho? Seccione **X** (não) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```
M?Últ. Trabal.?   ✓
15:23 08.07.2005  X
```

- ▶ Introduza todas as actividades realizadas após a retirada do cartão de condutor último dia até ao final do último dia de trabalho.  
(▷ Introduzir tipo e períodos de actividade, página 42).

```
1 H 0 +           01M
16:15             08.07.2005
```

- ▶ Regressar aqui a partir de “Introduzir actividades manualmente”.
- ▶ Introduza o país à hora de fim do último dia de trabalho.

```
M *Selec. país
Portugal
```

É criado um novo dia de trabalho.

## Caso seja necessária uma introdução manual

### Etapa 2 – Este dia de trabalho

- ▶ A VU utiliza, por defeito, a hora de fim da última entrada do último dia como a hora de início deste dia de trabalho.

```

0 12?Hora início?
19:24          08.07.2005
  
```

- ▶ Altere a hora de modo a corresponder à hora de início da primeira actividade deste dia.
- ▶ Pressione o botão  ou , pressionando depois o botão  para definir o ano e mês respectivamente, caso seja necessário.

- ▶ Pressione o botão  ou , pressionando depois o botão  para definir o dia e a hora respectivamente.
- ▶ Introduza o país à hora de início deste dia de trabalho.

```

* MSelec. país
Portugal
  
```

- ▶ Introduza todas as actividades realizadas desde o início deste dia de trabalho até a hora de inserção do cartão de condutor.  
(▷ Introduzir tipo e períodos de actividade, página 42)

```

1 h 0 +          01M
09:18          09.07.2005
  
```

- ▶ Regressar aqui a partir de “Introduzir actividades manualmente”.
- ▶ Necessita de modificar as entradas?  
(▷ Modificar uma introdução manual de dados, página 47)

- ▶ Confirme as entradas seleccionando  (mais nenhuma modificação) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```

Modificar          ✓
entradas?         X
  
```

É apresentada a mensagem seguinte:

```

Actividades
validadas        X
  
```

A VU encontra-se agora operacional e irá ter acesso ao ecrã de visualização padrão.

(▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18).

### Caso seja necessária uma introdução manual

#### Introduzir tipo e períodos de actividade

Um dia de trabalho é definido através das actividades realizadas pelo condutor 1 e condutor 2.

É necessária uma introdução manual de dados caso uma alteração de actividade não tenha sido introduzida na altura da alteração. Em seguida, a actividade tem de ser introduzida manualmente na próxima inserção do cartão de condutor.

Cada actividade tem de ser definida de acordo com:

- Tipo de actividade
- Hora de início da actividade.
- Hora de fim da actividade.



- É possível introduzir até 16 actividades.
- Para regressar à entrada anterior pressione o botão

#### Limitações relativas à introdução da hora

Existem limitações relativas à introdução da hora para fins de definição de um dia de trabalho e respectivas actividades:

Horas de início/fim do dia de trabalho:

- não é possível definir a hora de início para uma altura mais cedo do que a hora da última retirada do cartão de condutor
- não é possível definir a hora de fim para uma altura mais tarde do que a hora da última inserção do cartão de condutor.

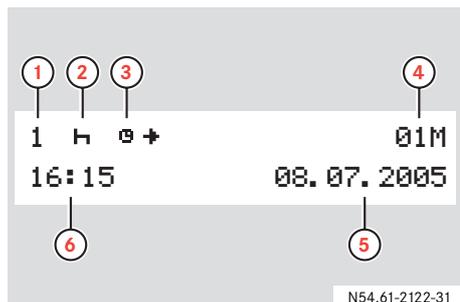
A hora de início/fim das actividades pode ser introduzida:

- até 24 horas depois da última retirada do cartão de condutor
- até 24 horas antes da inserção recente do cartão de condutor.

Os períodos de tempo para as actividades adjacentes não podem sobrepor-se no tempo.

## Caso seja necessária uma introdução manual

### Tipo e hora de início da actividade



- 1 Condutor
- 2 Tipo de actividade
- 3 Início da actividade
- 4 Contador de actividades introduzidas manualmente
- 5 Data
- 6 Hora UTC à qual a actividade começou



Durante o procedimento de introdução da hora é apresentada a hora de início local (h m s) na linha superior em simultâneo com a hora UTC na linha inferior.



A hora de início de actividade é inicialmente assumida de acordo com a hora da última retirada do cartão de condutor.

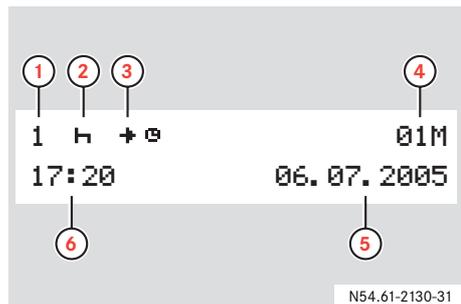
1 h 0 + 01M  
16:15 08.07.2005

- ▶ O contador de actividades introduzidas manualmente apresenta inicialmente, por defeito, 01M. O contador irá, em seguida, aumentar para 02M, 03M para cada actividade introduzida manualmente.
- ▶ Pressione o botão ou para seleccionar o tipo de actividade. (▷ Actividades do dia de trabalho, página 20)
- ▶ Pressione o botão .

- ▶ Pressione o botão ou , pressionando depois o botão para definir o ano e mês respectivamente, caso seja necessário.
- ▶ Pressione o botão ou , pressionando depois o botão para definir o dia e a hora respectivamente.
- ▶ Depois de introduzida a hora, o ecrã de visualização é alterado para lhe permitir introduzir o fim da actividade. (▷ Hora de fim da actividade., página 44)

## Caso seja necessária uma introdução manual

### Hora de fim da actividade.



- 1 Condutor
- 2 Tipo de actividade
- 3 Fim da actividade
- 4 Contador de actividades introduzidas manualmente
- 5 Data
- 6 Hora UTC à qual a actividade terminou



Durante o procedimento de introdução da hora é apresentada a hora de fim local (H + 0) na linha superior em simultâneo com a hora UTC na linha inferior.



A hora de fim da actividade é inicialmente assumida de acordo com:

- A hora de inserção do cartão deste dia, se a hora de fim da actividade ocorreu neste dia de trabalho.
- A hora de retirada do cartão do último dia, se a hora de fim da actividade ocorreu no último dia de trabalho.

- ▶ Pressione o botão  ou , pressionando depois o botão  para definir o ano e mês respectivamente, caso seja necessário.
- ▶ Pressione o botão  ou , pressionando depois o botão  para definir o dia e a hora respectivamente.

### Hora de fim das actividades do último dia

- ▶ Para as actividades introduzida manualmente relativas ao último dia de trabalho, introduza a hora de fim para cada actividade até a hora de fim da última actividade corresponder à hora de retirada do cartão.

- ▶ Seleccione  (não) até que todas as actividades tenham sido introduzidas e, em seguida, seleccione  (sim) utilizando o botão  ou  e pressione o botão .
- ▶ Regresse ao cenário de utilizador apropriado, em “Regressar aqui a partir de...”: (▷ 3b. Terminou o último dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido, página 38)

## Caso seja necessária uma introdução manual

(▷ 3c. Terminou o último dia de trabalho E iniciou este dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido, página 40)

### *Hora de fim das actividades deste dia*

- ▶ Para as actividades introduzida manualmente relativas a este dia de trabalho, introduza a hora de início para cada actividade até que:
  - todas as actividades tenham sido introduzidas e
  - a hora de fim da última actividade corresponda à hora de inserção do cartão de condutor.



⊙ ▶?Hora início?  
07:24 09.07.2005

- ▶ Pressione o botão  ou , pressionando depois o botão  para definir o mês, dia e hora de início, respectivamente.
- ▶ Regresse ao cenário de utilizador apropriado, em “Regressar aqui a partir de...”:

(▷ Cenário de utilizador 2: Continuar o dia de trabalho presente, página 34)

(▷ 3a. Iniciou este dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido, página 36)

(▷ 3c. Terminou o último dia de trabalho E iniciou este dia de trabalho sem nenhum cartão de condutor inserido, página 40)

### Caso seja necessária uma introdução manual

#### Introduzir o país

É necessário especificar o local onde o veículo esteve/está durante um dia de trabalho. Pode fazê-lo:

- Em qualquer altura durante um dia de trabalho utilizando o item do menu principal **Local início** ou **Local fim**.
- Quando lhe for automaticamente solicitado em cada inserção e retirada de um cartão de condutor (▷ Indicações e entradas iniciais, página 26).
- Durante a introdução manual de actividades (▷ Visão geral da introdução manual de dados, página 32).



A introdução manual de dados só pode ser efectuada quando o veículo estiver parado.

#### Em qualquer altura durante um dia de trabalho

- ▶ Pressione o botão para apresentar o menu principal e pressione o botão ou para seleccionar o menu **Local início** ou **Local fim**.



- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione novamente o botão .



Ser-lhe-á apresentada uma lista de todos os países disponíveis na VU no anexo (▷ Países disponíveis, página 103).

- ▶ Pressione o ou para seleccionar o país e pressione o botão .



No caso de Espanha é, igualmente, necessário seleccionar a região.

(▷ Regiões de Espanha, página 104)

## Caso seja necessária uma introdução manual

### Modificar uma introdução manual de dados

Pode modificar uma introdução manual de dados da seguinte forma:

- Alterar actividades
- Adicionar actividades
- Apagar actividades



Não pode modificar a introdução manual depois de:

- A introdução ter sido confirmada. (▷ Guardar as entradas, página 48).
- Ter saído do modo de modificação das entradas (▷ Existem diversas formas para sair do modo de introdução manual de dados sem completar as entradas; página 49).
- Ter iniciado a condução.

#### ► Modificar entradas?

Selecione ✓ utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

Modificar	✓
entradas?	✗

- Pressione o botão . O contador de actividades fica realçado.
- Pressione o botão  ou  para percorrer as actividades introduzidas.

### Alterar actividades

- Pressione o botão  para seleccionar a actividade.
- As actividades são alteradas da mesma forma como são inicialmente introduzidas (▷ Introduzir tipo e períodos de actividade, página 42).
- Pressione o botão  para avançar entre o contador de actividades.
- Pressione o botão  para regressar a **Modificar entradas?**.

### Andar para trás na presente entrada

- Pressione o botão  repetidamente

### Caso seja necessária uma introdução manual

#### Adicionar actividades

- ▶ Pressione longamente .

```
M Adic. ou      +
apag. entrada   -
```

- ▶ Seleccione + utilizando o botão  ou  e pressione o botão .



A actividade nova será introduzida antes da entrada seleccionada.

- ▶ Introduzir a actividade  
(▷ Introduzir tipo e períodos de actividade, página 42).
- ▶ Pressione o botão  para regressar a **Modificar entradas?**

#### Apagar actividades

- ▶ Pressione longamente .

```
M Adic. ou      +
apag. entrada   -
```

- ▶ Seleccione - utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

- ▶ Pressione o botão  para regressar a **Modificar entradas?**

(▷ Modificar uma introdução manual de dados, página 47).

#### Guardar as entradas

- ▶ Seleccione  e pressione o botão .

É apresentada a mensagem seguinte:

```
Actividades
validadas  X
```

A VU encontra-se agora operacional e irá ter acesso ao ecrã de visualização padrão

(▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18).

## Caso seja necessária uma introdução manual

### Sair do modo de introdução manual de dados

Existem diversas formas para sair do modo de introdução manual de dados sem completar as entradas:

- Inicie a condução.
- Introduza ou retire um cartão de condutor.
- Não interaja com a VU durante 1 minuto.
- Aceite as horas predefinidas da VU, de acordo com as horas da última retirada e inserção do cartão de condutor.
- Cancele o modo de modificação, pressionando longamente o botão .



Se sair do modo de modificação das entradas sem completar as entradas, as introduções manuais que efectuou serão guardadas.

A VU ficará operacional e terá acesso ao ecrã de visualização padrão

(▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18).

### Aceitar as horas predefinidas

- ▶ Pressione o botão  para avançar entre a hora de início e de fim predefinidas da actividade.
- ▶ Guardar as entradas modificadas? Seleccione  e pressione o botão .

Modificar	✓
entradas?	✗

É apresentada a mensagem seguinte:

Actividades	
validadas	

A VU encontra-se agora operacional e irá ter acesso ao ecrã de visualização padrão

(▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18).

### Cancelar o modo de modificação

- ▶ Pressione longamente o botão .

As entradas são guardadas e é apresentada a mensagem seguinte:

Actividades	
validadas	

A VU encontra-se agora operacional e irá ter acesso ao ecrã de visualização padrão

(▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18).

### Viagem com barco ou comboio

#### Introduzir antes da actividade

Para registar a actividade durante uma viagem de barco ou de comboio, o modo de barco/comboio tem de ser manualmente activado antes do início da viagem.



- A activação só é possível quando o veículo estiver parado.
- Quando o veículo se encontra a bordo de um barco ou comboio, o veículo não se desloca e, consequentemente, o sensor de velocidade não pode registar a actividade.

#### Activar o modo de barco/comboio

- ▶ Acesse ao ecrã de visualização do menu principal, pressionando o botão . (▷ Ecrã de visualização do menu principal da VU, página 19)
- ▶ Se ainda não estiver apresentado, selecione o menu OUT utilizando o botão ou .

OUT/ Forã   
de âmbito

- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Seleccione a actividade utilizando o botão ou .

Forã âmbito OUT   
ou barco

- ▶ Pressione o botão . É activado o modo de barco/comboio. Esta opção só pode ser visualizada no ecrã de visualização padrão.

- ▶ Pressione o botão para regressar ao ecrã de visualização padrão. O símbolo de barco/comboio fica na posição para actividade. (▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18)

#### Desactivar o modo de barco/comboio

O modo de barco/comboio não pode ser desactivado manualmente. No entanto, o modo será automaticamente desactivado quando realizar uma das ações seguintes:

- Iniciar a condução.
- Activar o modo Fora de âmbito.

Quando o modo de Barco/comboio é desactivado o símbolo correspondente deixa de ficar na posição para actividade no ecrã de visualização padrão. (▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18).

## Viagem sem necessidade de registo

### Condução fora de âmbito

Se estiver a utilizar o veículo em condições nas quais o regulamento n.º 3820/85 da UE relativo à introdução do tacógrafo não é aplicável, então não é necessário o registo destas actividades. Esta situação é designada por condução “Fora do âmbito”.

A condução fora do âmbito pode incluir, por exemplo:

- Condução de um veículo que só se encontra parcialmente carregado em termos de peso, de forma que o peso bruto do veículo não ultrapassa o limite a partir do qual é necessária a utilização de um tacógrafo.
- Condução num país que não pertence à União Europeia.
- Condução fora de uma via pública, por exemplo conduzir numa saibreira ou num local todo o terreno.



Os condutores são responsáveis pelo respectivo cumprimento do Código da Estrada no respectivo país.

### Activar o modo de fora de âmbito

- ▶ Aceda ao ecrã de visualização do menu principal, pressionando o botão . (▷ Ecrã de visualização do menu principal da VU, página 19)
- ▶ Se ainda não estiver apresentado, selecione o menu **OUT** utilizando o botão ou .

OUT/  Fora	
de âmbito	

- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Selecione a actividade **OUT** utilizando o botão ou .

Fora de âmbito	OUT
ou barco	

- ▶ Pressione o botão .

O modo Fora de âmbito está activado. Esta opção só pode ser visualizada no ecrã de visualização padrão.

- ▶ Pressione o botão para regressar ao ecrã de visualização padrão. O símbolo de Fora de âmbito **OUT** fica na posição para actividade. (▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18)

### Viagem sem necessidade de registo

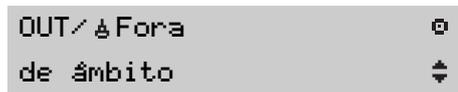
#### Desactivar o modo de fora de âmbito

Para desactivar o modo Fora de âmbito:

- Automaticamente: retire ou introduza um cartão de condutor.
- Introduza manualmente o fim do modo Fora de âmbito.

#### *Introduzir manualmente o fim do modo de fora de âmbito*

- ▶ Aceda ao ecrã de visualização do menu principal, pressionando o botão .
- (▷ Ecrã de visualização do menu principal da VU, página 19)
- ▶ Se ainda não estiver apresentado, selecione o menu **OUT** utilizando o botão  ou .



```
OUT / Fora
de âmbito
```

- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Seleccione  utilizando o botão  ou  para terminar o fim do modo de fora de âmbito (barco/comboio).



```
Fora
de âmbito?
```

- ▶ Pressione o botão .
- O modo de fora de âmbito é desactivado. Esta opção só pode ser visualizada no ecrã de visualização padrão.
- ▶ Pressione o botão  para regressar ao ecrã de visualização padrão. O símbolo de Fora de âmbito **OUT** deixa de estar na posição para actividade.

(▷ Ecrã de visualização padrão da VU, página 18)

## Impressões

### Criar uma impressão

É possível criar impressões diferentes dos dados da VU e do cartão de condutor.



- Além disso, os dados também podem ser apresentados no ecrã de visualização.
- Só é possível imprimir quando o veículo estiver parado
- É possível imprimir dados de até 8 dias antes para o cartão de condutor inserido.



Mantenha a ranhura no cartucho de papel desobstruída, caso contrário existe o risco do papel encravar na impressora.

- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão ou até que seja apresentado **Menu de impressão** no ecrã de visualização.

```
▼ / □ Menu                               Ⓞ
de impressão                               ⚡
```

- ▶ Pressione o botão . É apresentado o primeiro item do menu de impressão no ecrã de visualização.

```
24h □ ▼ Imprimir                          Ⓞ
24h cartão                                 ⚡
```

- ▶ Pressione o botão ou para seleccionar o tipo de impressão (▷ Alteração da actividade durante o dia de trabalho, página 30).



Existe um menu secundário, **Adicional Menu impressão**, que contém outros três tipos de impressões.

- ▶ Pressione o botão .

Consoante o tipo de impressão, poderá ainda ser necessário seleccionar o cartão de condutor e a data:

- ▶ Pressione o botão ou para seleccionar o cartão de condutor inserido na ranhura para o cartão de condutor 1 ou condutor 2.

```
Seleç. cartão                               1
1 ou 2                                       2
```

- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão ou para seleccionar o dia para a data pretendida.

```
Inserir data                                ⌘
```

### Impressões

- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Seleccione se pretende ou não apresentar a impressão.

```
Selec. impri.      ▼
ou visualizar     □
```

#### Imprimir os dados

- ▶ Seleccione ▼ utilizando o botão  ou .
- ▶ Pressione o botão  para imprimir os dados.

```
A imprimir
Ocupado      ⌘
```



Pode cancelar o processo de impressão em curso, utilizando o botão .

- ▶ Assim que a mensagem **A imprimir, ocupado** desaparecer, puxe a impressão para cima e proceda à sua remoção.

#### Apresentar os dados no ecrã de visualização

- ▶ Seleccione □ utilizando o botão  ou .
- ▶ Pressione o botão  para visualizar os dados.
- ▶ Pressione o botão  ou  para percorrer os dados.

## Impressões

## Tipos de impressão

Mensagem apresentada	Tipo de impressão	Descrição
24h  Imprimir 24h cartão	 Actividades diárias a partir do cartão do condutor	Lista de todas as actividades guardadas num cartão de condutor para o dia seleccionado.
24h  Imprimir 24h VU	 Actividades diárias da VU	Lista de todas as actividades guardadas na VU para o dia seleccionado.
!X  Imprimir cartão eventos	 Avisos a partir do cartão de condutor	Lista de todos os eventos e avarias guardados no cartão de um condutor.
!X  Imprimir eventos VU	 Avisos a partir da VU	Lista de todos os eventos e avarias guardados na VU.
T  Imprimir dados técnicos	 Dados técnicos	Lista dos dados técnicos contidos numa VU.
>>  Imprimir excesso veloc.	 Dados sobre excesso de velocidade	Lista de todos os eventos de excesso de velocidade.

## Impressões

Mensagem apresentada	Tipo de impressão	Descrição
▼/□ Adicional Menu impressão	⊗ ⬆ ⬇ ⬆	Menu secundário de impressão adicional Menu secundário para outros três itens do menu de impressão.
RPM ▼ Imprimir veloc. motor	⊗ ⬆ ⬇ ⬆	Menu secundário de impressão adicional: Velocidade do motor (rpm) Lista de bandas de velocidade do motor em rpm.
D1/D2 ▼ Imprimir estado D1/D2	⊗ ⬆ ⬇ ⬆	Menu secundário de impressão adicional: Estado do condutor D1/D2 Lista de alterações para o condutor 1 e condutor 2.
Km/h ▼ Imprimir veloc. veículo	⊗ ⬆ ⬇ ⬆	Menu secundário de impressão adicional: Velocidade do veículo (km/h) Lista de bandas de velocidade do veículo em km/h.

## Impressões

## Síntese das impressões

▼ 20.07.2004 09:48 (UTC) 1  
 -----  
 24h▼ 2  
 -----  
 □ Andersson 3  
 Richard 4  
 □S /ABCD6789012345 1 1 5  
 31.12.2037 6  
 -----  
 A 1234567890ABCDEFGH  
 UIN  
 S /123 A 23F 7  
 -----  
 □ Stoneridge Electronics 8  
 SE5000 1 56789123 9  
 -----  
 T Johansson and Sons 10  
 TMS /WSABC479328651 1 1 11  
 T 15.01.2004 12  
 -----  
 19.07.2004 10 13  
 -----  
 ? 00:00 08:04 08h04 14

N54.61-2120-31

## Significado

1	Data e hora (UTC)
2	Tipo de impressão
3	Apelido do titular do cartão
4	Nome próprio do titular do cartão
5	Estado no qual o cartão foi emitido
6	Data de validade do cartão de condutor
7	País e número de registo oficial do veículo
8	Fabricante do tacógrafo
9	Número de peça da VU
10	Oficina responsável pela última calibragem
11	Número de cartão da oficina
12	Data da última calibragem
13	Data das actividades impressas. Contador do número de vezes que o cartão foi inserido numa VU nesta data.
14	Período de actividade desconhecida

(Continua na página seguinte) ▷▷

* 17:33	18:26	00h53		15
-----1-----				16
AS	/123	A 23F		17
97 206 km				18
0	08:04	11:00	02h56	19
H	11:00	14:39	03h39 *	
0	14:39	15:32	00h53	
0	15:32	15:53	00h53	
H	15:53	17:10	01h17 *	
0	17:10	17:15	00h05	
H	17:15	17:29	00h14	
0	17:29	17:33	00h04	20
97 716 km 510 km				

N54.61-2121-31

### Significado

15	Actividade introduzida manualmente
16	Cartão do condutor na ranhura 1
17	Número da licença do veículo conduzido com este cartão de condutor
18	Distância total na hora de inserção do cartão de condutor
19	Actividades com o cartão de condutor inserido
20	Distância total e distância da viagem na hora de retirada do cartão

## Definições

▷▷ Pode alterar estas definições:

- Hora UTC +/- 1 minuto por semana
- Hora local
- Apresentação do ecrã de visualização



Só é possível alterar as definições quando o veículo estiver parado

### Hora UTC

Todas as actividades são gravadas pela VU utilizando a hora de tempo universal coordenado ou UTC (Universal Time Coordinat-ed):

- A hora UTC corresponde aproximadamente ao Tempo Médio de Greenwich (GMT).
- Esta definição consiste numa medição de tempo que se baseia no número de segundos decorridos desde 1 de Janeiro de 1970.
- A hora UTC não é ajustada para o Verão/Inverno.

### Alterar a hora UTC



- A hora UTC poderá apresentar um desfasamento de  $\pm 1$  minuto por semana na VU. Assim, pode ser corrigida  $\pm 1$  minuto uma vez por semana.
- A hora UTC não pode ser definida para mais próximo do que uma hora do prazo de validade do cartão.
- Se a hora UTC na VU apresentar um desvio de mais de 20 minutos, a VU tem de ser recalibrada por uma oficina especializada em tacógrafos.

- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão ou até que seja apresentado o **Menu de configuração** no ecrã de visualização.
- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão ou até que seja apresentado **Configuração UTC** no ecrã de visualização.

▶ Pressione o botão .

▶ Pressione o botão ou para ajustar a hora UTC em 1 minuto.



▶ Pressione o botão para confirmar.

### Definições

#### Hora local

---

A hora actual no país no qual se encontra actualmente, assim como o veículo.

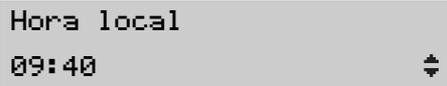
#### Alterar a hora local



A hora local pode ser ajustada em incrementos de 30 minutos.

- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão  ou  até que seja apresentado o **Menu de configuração** no ecrã de visualização.
- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão  ou  até que seja apresentado **Configuração Hora local** no ecrã de visualização.
- ▶ Pressione o botão .

- ▶ Pressione o botão  ou  para definir a hora local.



- ▶ Pressione o botão  para confirmar.

#### Apresentação do ecrã de visualização

---

O ecrã de visualização pode ser definido num dos seguintes modos de apresentação:

- Visualização positiva
- Visualização negativa (invertida).

#### Alterar a visualização

- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão  ou  até que seja apresentado o **Menu de configuração** no ecrã de visualização.
- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão  ou  até que seja apresentado **Configuração Inverter ecrã** no ecrã de visualização.
- ▶ Pressione o botão .

## Definições

### *Seleccionar uma visualização positiva*

- ▶ Seleccione + utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```
Inverter ecrã +  
-
```

### *Seleccionar uma visualização negativa (invertida)*

- ▶ Seleccione - utilizando o botão  ou  e pressione o botão .

```
Inverter ecrã +  
-
```



**Indicações**

**Mensagens**

**Avisos**

**Avarias**

## Indicações

### Indicações em movimento

Pode escolher um destes cinco ecrãs de visualização quando o veículo está em movimento. ► Pressione o botão  ou .

Indicação	Tipo de ecrã de visualização	Dados apresentados
 * 00h30       00h00   □ 00h48    06:38	Ecrã de visualização padrão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actividades do condutor 1 e do condutor 2</li> <li>• Duração da actividade</li> <li>• Tempo de repouso acumulado do condutor 1 num dia de trabalho</li> <li>• Hora local</li> <li>• Modo de funcionamento</li> </ul>
 *        123456.8km  □ 65km/h    09:24	Ecrã de visualização de velocidade	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actividades do condutor 1 e do condutor 2</li> <li>• Hodómetro</li> <li>• Velocidade actual</li> <li>• Hora local</li> </ul>
UTC  08:44    13. 10. 2005	Indicação da hora UTC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hora UTC</li> <li>• Data</li> </ul>

## Indicações

Indicação	Tipo de ecrã de visualização	Dados apresentados
<p>1 02h34    00h18</p> <p>2 00h54    00h18</p>	Indicação do tempo de condução e tempo de repouso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tempo de condução do condutor 1 e do condutor 2</li> <li>• Tempo de repouso acumulado do condutor 1 e condutor 2</li> </ul>
<p>1 0    58h36</p> <p>2 0    45h05</p>	Tempo de condução acumulado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tempo de condução acumulado do condutor 1 e condutor 2 durante os últimos 14 dias, independentemente do dia da semana</li> </ul>

## Indicações

### Símbolos

Os símbolos apresentados no ecrã de visualização e as impressões representam pessoas, actividades ou processos da VU.

Os símbolos também poderão aparecer em conjunto (▷, página 68).

### Significados dos símbolos

Símbolo	Significado
1, 1	Condutor 1
2, 2	Condutor 2
1	Cartão de condutor
▲	Ejectar
✖	Trabalho
⊙	Condutor / condução
⌂	Repouso
⊞	Disponibilidade

Símbolo	Significado
?	Pergunta / desconhecido
	Pausa
⌚	Hora
⚓	Viagem de barco / comboio
OUT	Não é necessário equipamento de controlo
M	Actividade introduzida manualmente
⬆	Local
▶	Início do trabalho
◀	Final do trabalho
+	De ou para
⚡	Impressão
📄	Papel
□	Indicação no ecrã de visualização

Símbolo	Significado
24h	Diariamente
	Semanalmente
	Quinzenal
Σ	Acumulado... / resumo
>	Velocidade
⌚	A processar, aguarde
✖	Mensagem, aviso ou avaria
!	Mensagem, aviso ou avaria
🚗	Veículo, VU
⊙	Dimensão de pneumático
⌚	Sensor
⚡	Alimentação

## Indicações

<b>Símbolo</b>	<b>Significado</b>
†	Oficina / centro de ensaio
Ⓐ	Empresa
Ⓘ	Inspector
Ⓔ	Fabricante
∠	Caixa aberta
Ⓗ	Segurança
‡	Armazenamento externo
‡	Bloquear

## Indicações

### Significados da combinação de símbolos

Combinação	Significado
▶ ? ◀	O mesmo dia de trabalho?
◀ ?	Final do trabalho do dia de trabalho anterior?
◆ ▶ ?	Introduza o país no qual o trabalho começou
◆ ▶	O país no qual o trabalho começou
◀ ◆ ?	Introduza o país no o trabalho terminou
◀ ◆	O país no qual o trabalho terminou
⌚ +	Hora de início (hora UTC)
⌚ ◆	Hora de início (hora local)
+ ⌚	Hora de fim (hora UTC)
◆ ⌚	Hora de fim (hora local)

Combinação	Significado
+ OUT	Fim de “Não é necessário equipamento de controlo”
OUT +	Início de “Não é necessário equipamento de controlo”
⌚	Tempo de condução por uma semana
⌚	Tempo de condução por duas semanas
↓ ⌚	Temperatura baixa
↑ ⌚	Temperatura elevada

Combinação	Significado
☐ ---	Ausência de cartão
⌚ ☐	Cartão de condutor
T ☐	Cartão de oficina
🏢 ☐	Cartão de empresa
🛠 ☐	Cartão de controlo
🛠 ◆	Local de controlo
👤 +	Dados da VU

## Mensagens, eventos e avarias.

As informações apresentadas na VU estão divididas em três tipos de eventos, consoante a gravidade de uma ocorrência específica:

- mensagens
- avisos
- avarias

Uma lista alfabética de todas as mensagens, avisos e avarias relativamente ao condutor são apresentados nas páginas seguintes.

Nesta lista “Cartão de condutor” é abreviado como “Cartão”.

### Mensagens

As mensagens informam-no sobre os processos concluídos, problemas com o cartão de condutor ou lembram-no para, por exemplo, fazer uma pausa.

As mensagens não ficam guardadas.

Limpar uma mensagem:

► Pressione o botão .

### Avisos

Os avisos são apresentados no caso de infrações à lei como, por exemplo, excesso de velocidade ou se os dados da VU não puderem ser registados por diversas razões.

Os avisos são apresentados como mensagens pop-up ou ficam intermitentes no ecrã de visualização.

Os avisos são guardados e podem ser impressos em papel ou apresentados no ecrã de visualização.

(▷ Criar uma impressão, página 53)

Limpar um aviso:

Pressione o botão  duas vezes.

### Mensagens, eventos e avarias.

---

#### **Avarias**

---

As avarias são mais críticas do que os avisos. Estas são apresentadas em caso de falhas da VU, sensor ou do cartão do condutor ou caso tenha sido detectada uma adulteração neste equipamento.

Os avarias são guardadas e podem ser impressas em papel ou apresentadas no ecrã de visualização.

(▷ Criar uma impressão, página 53)

Confirmar uma avaria:

Pressione o botão .

## Mensagens, eventos e avarias.

Indicação	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
! A * Violação de segurança	Avaria	- - -	Tentativa de violação da segurança.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
>> Excesso de velocidade	Aviso	- - -	A velocidade do veículo ultrapassou durante 1 minuto o limite de excesso de velocidade definido e irá ser guardada.	► Observe o limite de velocidade especificado.
>> Pré-aviso de velocidade	Mensagem	- - -	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A velocidade actual do veículo está a ultrapassar o limite de excesso de velocidade definido.</li> <li>• Após 1 minuto de excesso de velocidade contínuo, o evento será guardado.</li> </ul>	► Observe o limite de velocidade especificado.
>4 1/2h? Aviso 15min para pausa	Mensagem	- - -	O condutor tem 15 minutos até o tempo de condução máximo permitido por lei de 4½ horas ser ultrapassado.	► Encontre um local adequado para fazer uma pausa nos próximos 15 minutos.
>4 1/2h Aviso tempo pausa	Mensagem	- - -	O tempo de condução máximo permitido por lei de 4½ horas terminou.	► Pare o veículo na próxima oportunidade possível e faça uma pausa de 45 minutos.

### Mensagens, eventos e avarias.

Indicação	Tipo	Unidade	Descrição	Ação
✖ 1 Falha Cartão 1	Avaria	Cartão	O cartão do condutor na ranhura 1 (“2” se ranhura 2) está defeituoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ejecte o cartão e verifique visualmente.</li> <li>▶ Limpe com um pano macio húmido e tente novamente.</li> <li>▶ Se a indicação continuar a ser apresentada, realize um auto-teste (▷ página 87).</li> </ul>
! 2 Autentic. cartão falhou	Avaria	Cartão	A verificação de segurança da VU para o cartão de condutor na ranhura 2 (“1” se ranhura 1) falhou.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ejecte o cartão e verifique visualmente.</li> <li>▶ Limpe com um pano macio húmido e tente novamente.</li> <li>▶ Se a indicação continuar a ser apresentada, realize um auto-teste (▷ página 87).</li> </ul>
! 3 Conflito de cartões	Aviso	Cartão	Foram inseridos tipos de cartões diferentes nas ranhuras ao mesmo tempo (por exemplo, cartão de oficina e de condutor).	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Retire um dos cartões.</li> </ul>
! 4 Cartão ins. durante cond.	Aviso	Cartão	Foi inserido um cartão enquanto o veículo estava em movimento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Continue a viagem se o cartão de condutor for válido.</li> </ul>

## Mensagens, eventos e avarias.

Indicação	Tipo	Unidade	Descrição	Ação
!@ ■ Condução sem cart. válido	Aviso	Cartão	Foi realizado o arranque do veículo mesmo sem nenhum cartão de condutor na ranhura 1.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pare o veículo na próxima oportunidade possível e insira um cartão de condutor válido.</li> </ul>
! ■ Introdução de cartão invál.	Aviso	Cartão	<p>O cartão de condutor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• é inválido</li> <li>• caducou</li> <li>• está defeituoso ou sujo ou de outro modo incorrecto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ejecte o cartão e verifique visualmente.</li> <li>▶ Limpe com um pano macio húmido e tente novamente.</li> <li>▶ Insira um cartão de condutor válido.</li> <li>▶ Se a indicação continuar a ser apresentada, realize um auto-teste (▷ página 87).</li> </ul>
! ■ A2 últ. sessão não fechada	Aviso	Cartão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O cartão do condutor na ranhura 2 (“1” se ranhura 1) foi incorrectamente ejectado durante a última sessão.</li> <li>• A retirada do cartão anterior na ranhura 2 (“1” se ranhura 1) não foi correctamente concluída pela VU.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ejecte o cartão e verifique visualmente.</li> <li>▶ Limpe com um pano macio húmido e tente novamente.</li> <li>▶ Se a indicação continuar a ser apresentada, realize um auto-teste (▷ página 87).</li> </ul>

### Mensagens, eventos e avarias.

Indicação	Tipo	Unidade	Descrição	Ação
! ■ → *2 cartão ejec sem gravar	Mensagem	Cartão	Não foi possível guardar os dados aquando da retirada do cartão de condutor da ranhura 2 (“1” se ranhura 1) devido a um erro.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ejecte o cartão e verifique visualmente.</li> <li>▶ Limpe com um pano macio húmido e tente novamente.</li> <li>▶ Se a indicação continuar a ser apresentada, realize um auto-teste (▷ página 87).</li> </ul>
⊗ ■ 1 Cartão caducado	Mensagem	Cartão	O cartão de condutor inserido na ranhura 1 (“2” se ranhura 2) caducou.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Retire o cartão de condutor e substitua-o por um cartão válido.</li> </ul>
>24h ■ + últ. car. retirado >24h.	Mensagem	Cartão	O cartão de condutor inserido foi retirado da VU pela última vez mais de 24 horas antes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ A VU cria automaticamente um dia de trabalho novo.</li> </ul>
! ⊗ / T ■ Sem cartão cond. /ofic.	Mensagem	Cartão	Foi seleccionada uma função que requer a inserção de um cartão de condutor ou de oficina.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Insira um cartão de condutor.</li> <li>▶ Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> </ul>
× L.. * Erro comun. sensor	Avaria	Erro comun.	Erro de comunicação do sensor de movimento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> </ul>

## Mensagens, eventos e avarias.

Indicação	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
▼ ↑ ◦ Impres. com temp. elevada	Mensagem	Impressora	Não foi possível iniciar a impressão porque a temperatura da impressora está fora do intervalo permitido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Diminua a temperatura no interior do veículo.</li> <li>▶ Se a impressora continuar a falhar, desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> </ul>
▼ ⚡ ◦ Impres. com temp. elevada	Mensagem	Impressora	A impressão em curso foi interrompida porque a temperatura da impressora está fora do intervalo permitido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Diminua a temperatura no interior do veículo.</li> <li>▶ Se a impressora continuar a falhar, desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> </ul>
▼ ↓ † Impressora sem energia	Mensagem	Impressora	A impressão em curso foi interrompida porque a tensão de entrada da VU está demasiado baixa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verifique a tensão da bateria, cablagem, etc. do veículo.</li> <li>▶ Se a impressora continuar a falhar, desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> </ul>

### Mensagens, eventos e avarias.

Indicação	Tipo	Unidade	Descrição	Ação
▼ ↓ ° Impressora com temp. baixa	Mensagem	Impressora	Não foi possível iniciar a impressão porque a temperatura da impressora está fora do intervalo permitido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Diminua a temperatura no interior do veículo.</li> <li>▶ Se a impressora continuar a falhar, desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> </ul>
▼ Ⓟ * Impressora sem papel	Mensagem	Impressora	A impressão em curso foi interrompida porque a impressora está sem papel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Coloque papel.</li> <li>▶ Se a impressora continuar a falhar, desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> </ul>
▼ * ▼ Impressão cancelada	Mensagem	Impressora	A impressão em curso foi cancelada.	- - -
! Ⓜ ? Sem mais pormenores	Avaria	Sensor	Ocorreu um tipo de erro desconhecido do sensor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> </ul>
! Ⓜ ? Autenticação sensor falhou	Avaria	Sensor	A VU não detecta o sensor de movimento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> </ul>
! Ⓜ ? A Autenticação sensor falhou	Avaria	Sensor	A VU não reconhece o sensor de movimento ligado como o que está instalado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> </ul>

## Mensagens, eventos e avarias.

Indicação	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
! 0 1/1 Erro integ. dados sensor	Avaria	Sensor	Existem erros nos dados no sensor de movimento.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
x 1 ✓ * Sensor sem reconh.	Avaria	Sensor	Erro de comunicação do sensor de movimento.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
x 1 ✗ * Sensor sem resposta	Avaria	Sensor	Erro de comunicação do sensor de movimento.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
x A 1 † † Alimentação alta do sensor	Avaria	Sensor	Alimentação do sensor demasiado alta.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
x 1 † † Alimentação baixa do sensor	Avaria	Sensor	Alimentação do sensor demasiado baixa.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
! 1 † Alim. sensor sem sinal	Avaria	Sensor	Sensor sem alimentação.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
! 0 1 1 Mud. sensor não autorizada	Avaria	Sensor	O sensor de movimento ligado não está aprovado para a VU.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.

### Mensagens, eventos e avarias.

Indicação	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
! 1 =0 Falha cabo sensor	Aviso	Sensor	Erro dos dados do sensor de movimento.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
! 1 >0 Falha cabo sensor	Aviso	Sensor	Erro dos dados do sensor de movimento.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
! 1 Erro de dados do sensor	Aviso	Sensor	Existem erros nos dados do sensor de movimento.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
! 1 4 2 Erro int. cartão dados	Avaria	VU	Foram detectados dados corrompidos durante a leitura de dados do cartão do condutor na ranhura 2 (“1” se ranhura 1) na VU.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Ejecte o cartão e verifique visualmente.</li> <li>► Limpe com um pano macio húmido e tente novamente.</li> <li>► Se a falha permanecer, realize um auto-teste (► página 87).</li> </ul>
! 1 A/A Erro de integrid. dados	Avaria	VU	Os dados do utilizador guardados na VU têm erros.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
! 1 A Sabotagem hardware	Avaria	VU	Foram realizadas modificações não permitidas na VU.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.

## Mensagens, eventos e avarias.

Indicação	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
! @ A → A Erro transf interna dados	Avaria	VU	Ocorreu um erro na transferência interna de dados para a VU.	▶ Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
× A UU Erro interno	Avaria	VU	A VU detectou uma falha interna.	▶ Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
× A @ UU Erro interno	Avaria	VU	A VU detectou uma falha de validação de UTC.	▶ Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
× A UU Falha interna	Avaria	VU	A VU detectou uma falha interna.	▶ Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.
! @ @ 1 Cartão 1 Sobrepos. tempo	Aviso	VU	A hora à qual o cartão de condutor inserido na ranhura 1 (“2” se ranhura 2) foi pela última vez retirado é posterior à hora UTC na VU.	<p>▶ Verifique a hora UTC da VU e ajuste-a, caso seja necessário (▷ página 59).</p> <p>▶ Se a hora UTC na VU apresentar um desvio de mais de 20 minutos, leve o tacógrafo a uma oficina especializada em tacógrafos para ser recalibrado.</p>

## Indicações e dados

### Mensagens, eventos e avarias.

Indicação	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
! † Interrupção da alimentação	Aviso	VU	A tensão de alimentação da VU é inferior ao limite mínimo ou superior ao limite máximo para o funcionamento correcto da VU.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos, se desconhecer a razão da mensagem.
⊙ / ⊙ * Condução abert. imposs.	Mensagem	VU	Foi feita uma tentativa de abertura da ranhura enquanto o veículo estava em movimento.	► Pare o veículo. A ranhura do cartão do condutor só pode ser aberta quando o veículo estiver parado.
fn* Função não possível	Mensagem	VU	A função pretendida não pode ser efectuada.	- - -
M.....! Memória cheia!	Mensagem	VU	A memória de entradas de introdução manual está cheia.	► Modifique as entradas de introdução manual de modo a se obter um número inferior de total de entradas.
A / † ? Pré-aviso assistência	Mensagem	VU	Pré-aviso, próxima calibragem	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser calibrado.
▣ → ⊙ Tempo esgot. nenh. tecla prem	Mensagem	VU	A VU está à espera de uma introdução de dados.	► Pressione os botões apropriados e conclua o processo.

## Mensagens, eventos e avarias.

Indicação	Tipo	Unidade	Descrição	Acção
x!/?/ ? < * Falha na abertura	Mensagem	VU	Não foi possível abrir a ranhura em causa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verifique se a sensor está a funcionar correctamente.</li> <li>▶ Se a ranhura continuar a falhar, desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> </ul>
!UTC Ajuste tempo não permitido	Mensagem	VU	O ajuste da hora UTC superior a +/- 1 minuto uma vez por semana não é permitido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se a hora UTC na VU apresentar um desvio de mais de 20 minutos, a VU tem de ser recalibrada por uma oficina especializada em tacógrafos.</li> </ul>



**Manutenção e cuidados a ter**

**Substituir o rolo de papel**

**Resolução de problemas e auto-teste**

#### Peças de substituição para a impressora

Peça de substituição	N.º de peça
Rolo de papel	6800-001
Cartucho de papel	6800-002

Contacte o seu representante local se precisar de peças de substituição.



Guarde o papel da impressora num local arejado, seco e escuro.

#### Cuidados a ter com o cartão de condutor



- Não dobre nem curve.
- Certifique-se de que os contactos do cartão são mantidos sem sujidade.
- Se necessário, limpe-os com um pano macio húmido.
- Proteja-o para evitar roubo, perda ou outros danos.

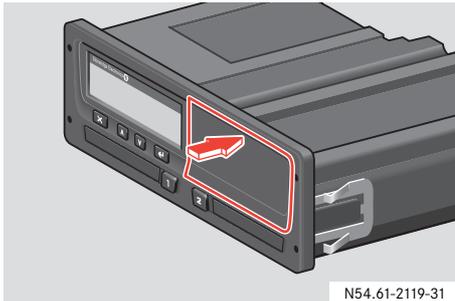
#### Cuidados a ter com a unidade-veículo



- A entrada de sujidade pode dar origem a uma falha prematura da VU. Mantenha as ranhuras sempre fechadas e só as abra para inserir e retirar os cartões de condutor.
- Proceda à limpeza de uma VU suja com um pano macio húmido.
- Não coloque objectos nos tabuleiros das ranhuras quando estiverem abertas, caso contrário os tabuleiros poderão ficar danificados.

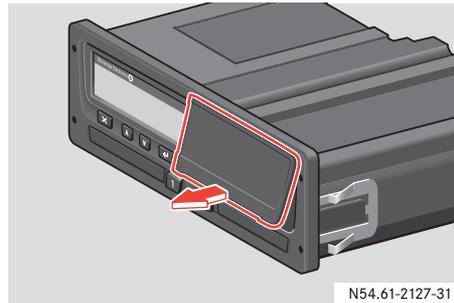
## Substituir o rolo de papel

### Retirar o cartucho de papel

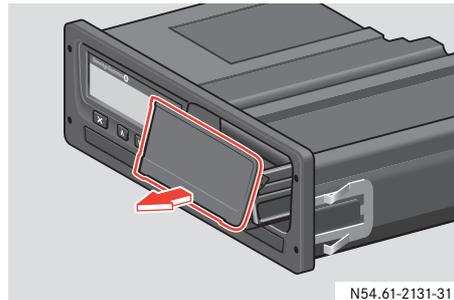


- ▶ Pressione a extremidade superior do painel frontal.

O painel desdobra-se para fora.



- ▶ Segure o painel pela extremidade inferior.



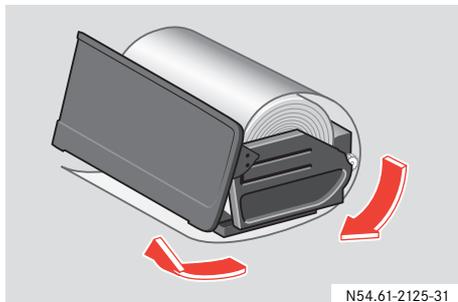
- ▶ Puxe o cartucho de papel cuidadosamente para fora.

### Substituir o rolo de papel

#### Inserir um rolo de papel

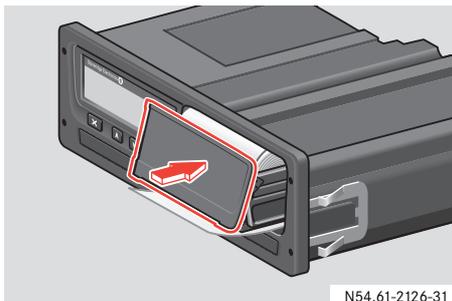


Apenas utilize papel de impressora aprovado pela Stoneridge, caso contrário existe o risco de a impressora avariar.



N54.61-2125-31

- ▶ Insira o rolo de papel e alimente o papel à volta da parte posterior do cartucho de papel e para a frente na direcção da extremidade inferior do painel.



N54.61-2126-31

- ▶ Insira o cartucho de papel nas peças fixas da VU.
- ▶ Pressione o centro do painel e faça deslizar o cartucho de papel para dentro da VU até encaixar.

## Resolução de problemas e auto-teste

O auto-teste pode ser utilizado para verificar se os componentes seguintes da VU estão a funcionar correctamente:

- Ecrã de visualização
- Função de visualização invertida
- Impressora
- Botões
- Cartão de condutor

### Procedimento do auto-teste

O auto-teste só é possível quando o veículo estiver parado.

- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão  ou  até que seja apresentado o **Menu de configuração** no ecrã de visualização.
- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão  ou  até que seja apresentado **Configuração, Teste integrado** no ecrã de visualização.
- ▶ Pressione o botão .
- ▶ Pressione o botão  ou  para seleccionar um teste.

Teste	□
☛ integrado	☛

Consulte a tabela nas páginas que se seguem para obter mais informações sobre os testes disponíveis.

### Resolução de problemas e auto-teste

► Pressione o botão .

Símbolo	Teste	Descrição	Acção em caso do teste falhar
□	<b>Ecrã de visualização</b>	<b>Teste ao ecrã de visualização</b> O ecrã de visualização ilumina-se durante 1 segundo e apaga-se durante 1 segundo. Um padrão de filas de segmentos iluminados e apagados é, em seguida, apresentado durante 1 segundo.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para a VU ser verificada se o ecrã de verificação estiver ilegível.
⌘	<b>Função de visualização invertida</b>	<b>Teste da função de visualização invertida</b> O ecrã de visualização é invertido durante 2 segundos.	► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para a VU ser verificada se o ecrã de verificação estiver ilegível.
⌵	<b>Impressora</b>	<b>Impressão da página de teste</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>► Verifique o cartucho de papel e proceda à respectiva substituição caso seja necessário.</li><li>► Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para a VU ser verificada se a impressora continuar sem funcionar.</li></ul>

## Resolução de problemas e auto-teste

Símbolo	Teste	Descrição	Acção em caso do teste falhar
⚡	<b>Botões</b>	<p><b>Teste aos botões</b></p> <p>São lhe dadas instruções para pressionar todos os botões um depois do outro, da esquerda para a direita – cada botão tem que ser pressionado com um intervalo de 2 segundos entre cada um, caso contrário o teste falha.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpe, cuidadosamente, os botões sujos com um pano húmido e detergente suave.</li> <li>▶ Desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para a VU ser verificada se um botão apresentar uma falha repetida de funcionamento.</li> </ul>
📄	<b>Cartão de condutor</b>	<p><b>Teste aos cartões de condutor inseridos</b></p> <p>Tem de existir um cartão de condutor na ranhura relevante. O nome do titular do cartão é lido e apresentado durante 2 segundos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se um cartão de condutor for apresentado como estando defeituoso, verifique com um cartão de condutor diferente para garantir que não é uma avaria na VU.</li> <li>▶ Se existirem indícios de que a VU está com defeito, desloque-se a uma oficina especializada em tacógrafos para o equipamento ser verificado.</li> <li>▶ Se for o cartão de condutor que está, definitivamente, defeituoso, contacte a autoridade responsável, no país no qual o seu cartão de condutor foi emitido (▷ página 96).</li> </ul>



**Versão de mercadorias perigosas / ADR**

**Dados guardados no cartão de conductor e na unidade-veículo**

**Autoridades responsáveis**

**Países disponíveis**

**Importadores nacionais**

### Versão de mercadorias perigosas / ADR

A versão ADR da VU está aprovada para ser utilizada em veículos de transporte de mercadorias perigosas. Esta versão difere da VU padrão na medida em que inclui uma protecção contra explosões e está certificada em conformidade com a Directiva da EU 94/9CE.

Número de certificado do teste TÜV:  
ATEX 2507 X, com os suplementos correspondentes.



A protecção contra explosões da VU ADR só é garantida quando o veículo está parado e o interruptor de isolamento da bateria está aberto.

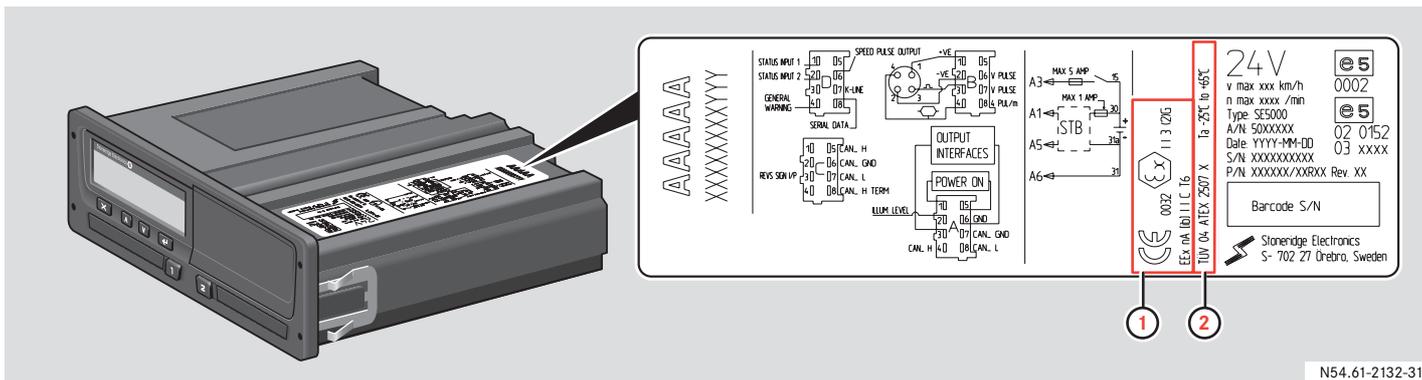
#### **Funções especiais da VU ADR**

As diferenças entre a VU ADR e a VU padrão são caracterizadas por funções que são desactivadas quando a ignição é desligada:

- Os cartões de condutor inseridos não podem ser ejectados.
- Não é possível obter uma impressão.

A iluminação de fundo dos botões e ecrã de visualização desliga-se.

# Versão de mercadorias perigosas / ADR



N54.61-2132-31

- 1 Símbolo ADR.
- 2 Número de certificado do teste TÜV.

### Dados guardados no cartão de condutor e na unidade-veículo.

São guardados diversos dados no cartão de condutor e na unidade-veículo, respectivamente, para cada:

- Dia
- Condutor
- Veículo
- Alteração de actividade

#### **Dados guardados no cartão de condutor**

---

Os dados são guardados no cartão de condutor quando:

- 1 Um cartão de condutor é inserido ou retirado da unidade-veículo.
- 2 A actividade do condutor é alterada ou é manualmente introduzida.
- 3 Ocorrem alguns eventos e avarias.
- 4 Os controlos são realizados pelas autoridades.

No caso de dois condutores, os dados do cartão de cada condutor são guardados no respectivo cartão.

#### **Dados de inserção e retirada**

Os dados são guardados para cada dia e veículo:

- Data e hora da primeira inserção e última retirada do cartão de condutor.
- Valor do hodómetro do veículo no momento da primeira inserção e última retirada do cartão de condutor.
- O número de registo do veículo e Estado-membro registado da matrícula do veículo.

#### **Dados de actividade do condutor**

Os dados são guardados para cada dia e alteração da actividade de condução:

- Data e contador de presença diária.
- A distância total percorrida pelo condutor titular do cartão.
- A situação da condução às 00:00 horas ou inserção do cartão, único ou como ajudante.

- Um registo de cada alteração de actividade de condução:
  - Situação de condução: único ou como ajudante.
  - Ranhura utilizada na unidade-veículo.
  - Cartão inserido ou não inserido na altura da alteração de actividade.
  - Actividade do condutor:
  - Data e hora da alteração de actividade.

#### **Outros dados**

- Alguns eventos e avarias
- Controlos realizados pelas autoridades

## Dados guardados no cartão de condutor e na unidade-veículo.

### Dados guardados na unidade-veículo

Os dados são guardados na unidade-veículo quando:

- 1 For inserido ou retirado um cartão de condutor.
- 2 Ocorre uma alteração da actividade do condutor.
- 3 Ocorrem eventos e avarias.
- 4 Adulteração ilícita da VU.

A velocidade do veículo é guardada de forma contínua.

### Dados de inserção e retirada

Os dados são guardados para cada cartão de condutor:

- Apelido e nome próprio do titular do cartão.
- O número, o Estado-membro emissor e o prazo de validade do cartão de condutor.
- Data e hora da inserção e retirada do cartão de condutor.

- Valor do hodómetro do veículo no momento da inserção e retirada do cartão de condutor.
- O número de registo do veículo e Estado-membro registado da matrícula do veículo.
- Hora da retirada do cartão referente ao último veículo no qual o cartão de condutor foi inserido.
- Ranhura na qual o cartão de condutor está inserido.
- Indicação se foi realizada uma introdução manual das actividades.

### Dados de actividade do condutor

Os dados são guardados para cada dia e alteração da actividade de condução:

- Situação de condução: único ou como ajudante
- Ranhura utilizada na unidade-veículo.
- Cartão inserido ou não inserido na altura da alteração de actividade.
- Actividade do condutor:
- Data e hora da alteração de actividade.

### Outros dados

- Eventos e avarias da VU e do cartão de condutor.
- Velocidade detalhada do veículo.
- Excesso de velocidade do veículo superior a 1 minuto.
- Eventos da empresa e da oficina.
- Adulteração ilícita da VU.

### Autoridades responsáveis

Em caso de perda ou danos do cartão do condutor, terá que solicitar junto da autoridade responsável, no país no qual o seu cartão de condutor foi emitido, o seguinte:

- Uma autorização temporária para conduzir sem um cartão de condutor.
- Um cartão de substituição.

No caso de roubo do cartão de condutor tem, igualmente, de comunicar o roubo à polícia na área da ocorrência e obter um número de relatório da polícia.

País	Autoridade	Nº telefone	Morada
Alemanha	BAG - Bundesamt für Güterverkehr	Telefone: +49 (0)22157760  Fax: +49 (0)22157761777	Werderstrasse 34 - 50672 Köln, Postfach 19 01 80 - 50498 Köln, Germany  Department: Digital Tachograph Project Expertise : Enforcement Authority  E-mail: Website: <a href="http://www.bag.bund.de">www.bag.bund.de</a>
Áustria	Landesgendarmeerikommando	Telefone: +43 (0)800 215359  Fax:	Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salzburg, Austria  E-mail: Website:
Bélgica	SPF Mobilité et Transports	Telefone: +32 (0)2 2773111  Fax: +32 (0)2 2774048	City Atrium - Rue du Progrès, 56 1210 - Bruxelles, Belgium Department : Direction générale Transport Terrestres > Transport par Route  E-mail: Website:

## Autoridades responsáveis

País	Autoridade	Nº telefone	Morada
Chipre	Ministry of Labour & Social Insurance	Telephone: +357 (0)22 401696  Fax: +357 (0)22 304224	Byron Avenue, 7 1463 - Lefkosia, Cyprus  Department: Department of Labour Relations Expertise : Enforcement Authority  E-mail: <a href="mailto:info@dlr.mlsi.gov.cy">info@dlr.mlsi.gov.cy</a> Website: <a href="http://www.mlsi.gov.cy">www.mlsi.gov.cy</a>
Dinamarca	Danish National Police	Telephone:   Fax:	Ellebjergvej, 52 2450 - Copenhagen SV, Denmark  Department: Traffic Division Expertise : Enforcement Authority  E-mail: Website: <a href="http://www.politi.dk">www.politi.dk</a>
Eslováquia	National Labour Inspectorate	Telephone:   Fax:	PO Box C3 - Masarykova 10, 041 33 - Kosice, Slovakia  Department: External Relations/Labour Protection Info Centre Expertise : Enforcement Authority  E-mail: Website:

## Autoridades responsáveis

País	Autoridade	Nº telefone	Morada
Eslovénia	Prometni inšpektorat	Telefone: +386 (0)1 4788000  Fax: +386 (0)1 4788149	Tržaška 19a P.P. 355 1000 Ljubljana, Slovenia  E-mail: Website: <a href="http://www.gov.si/mpz">www.gov.si/mpz</a>
Espanha	Ministerio de Fomento	Telefone: +34 (0)915978787  Fax: +34 (0)915978573	Paseo de la Castellana, 67 28071 - Madrid, Spain  Department: Road Transport Dpt Expertise : Enforcement Authority  E-mail: <a href="mailto:atencionciudadano@mfom.es">atencionciudadano@mfom.es</a> Website: <a href="http://www.fomento.es">www.fomento.es</a> <a href="http://www.fomento.es/tacografodigital">www.fomento.es/tacografodigital</a>
Estónia	Central Law Enforcement Police	Telefone: +372 (0)6123900  Fax: +372 (0)6123999	Ädala, 4e 10614 - Tallinn, Estonia  Department: Digital Tachograph Project Expertise : Enforcement Authority  E-mail: <a href="mailto:julgestuspolitsei@jp.pol.ee">julgestuspolitsei@jp.pol.ee</a> Website: <a href="http://www.pol.ee">www.pol.ee</a>

## Autoridades responsáveis

País	Autoridade	Nº telefone	Morada
Finlândia	Ministry of Social Affairs & Health	Telefone: +358 (0)9 16001  Fax: +358 (0)9 72511	PO Box 556 - Uimalankatu 1, 33101 - Tampere, Finland  Department: Occupational Safety and Health Expertise : Enforcement Authority  E-mail: kirjaamo.stm@stm.fi Website: www.stm.fi
França	Ministry of Transport	Telefone: +33 (0)1 40811390  Fax: +33 (0)1 40811066	Arche Sud 92055 LA DEFENSE CEDEX, France  E-mail: Website: www.transports.equipement.gouv.fr
Irlanda	Department of Transport	Telefone: + 353 (0)1 670 7444  Telefone local: 1890 443 311	Transport House, Kildare St., Dublin 2, Ireland  E-mail: info@transport.ie Website: www.transport.ie
Islândia	Public Roads Administration	Telefone: +354 (0)5221000  Fax: +354 (0)5221049	Borgartuni, 5-7 105 - Reykjavik, Iceland  Department: Digital Tachograph Project Expertise : Enforcement Authority  E-mail: vegagerdin@vegagerdin.is Website: www.vegagerdin.is

## Autoridades responsáveis

País	Autoridade	Nº telefone	Morada
Itália	Department of infrastructure and transport	Telephone: +39 (0)641584303 Fax: +39 (0)641584312	Via Caraci, 36 00157 Rome, Italy E-mail: Website: <a href="http://www.infrastrutturetrasporti.it">www.infrastrutturetrasporti.it</a>
Letónia	Road Transport Administration	Telephone: + 371 (0)7280485 Fax: + 371 (0)7821107	48/50 Brivibas St., Riga, LV-1011, Latvia E-mail: <a href="mailto:atd@atd.lv">atd@atd.lv</a> Website: <a href="http://www.atd.lv">www.atd.lv</a>
Luxemburgo	Direction des Douanes et Accises	Telephone: +352 (0)290191-241 Fax: +352 (0)290191-234	Boîte postale 1605 L-1016 Luxembourg E-mail: Website: <a href="http://www.do.etat.lu">www.do.etat.lu</a>
Malta	Malta Transport Authority	Telephone: +356 (0)2560 8000 Fax: +356 (0)2125 5740	Sa Maison Road Floriana CMR 02, Malta E-mail: <a href="mailto:info@maltatransport.com">info@maltatransport.com</a> Website: <a href="http://www.maltatransport.com">www.maltatransport.com</a>
Noruega	National Police Directorate	Telephone: Fax:	Post Box 8051 Dep, 0031 - Oslo Norway E-mail: Website: <a href="http://www.politi.no">www.politi.no</a>

## Autoridades responsáveis

País	Autoridade	Nº telefone	Morada
Países Baixos	Transport and Water Management	Telefone: +31 (0)703512666  Fax: +31 (0)7030512777	PO Box 10700 2501 HS The Hague, The Netherlands  E-mail: Website:
Polónia	General Inspectorate of Road Transport	Telefone: +48 (0)22 6301370  Fax: +48 (0)22 6301389	Chalubinskiego, 4 00-928 - Warsaw, Poland  Department: Inspection Supervision Office E-mail: <a href="mailto:info@gitd.gov.pl">info@gitd.gov.pl</a> Website: <a href="http://www.gitd.gov.pl">www.gitd.gov.pl</a>
Reino Unido	Vehicle & Operator Services Agency	Telefone: +44 (0)117 9543200 +44 (0)870 6060440  Fax: +44 (0)117 9543212	Berkeley House Croydon Street Bristol, BS5 0DA, UK  E-mail: <a href="mailto:enquiries@vosa.gov.uk">enquiries@vosa.gov.uk</a> Website: <a href="http://www.vosa.gov.uk">www.vosa.gov.uk</a>
Suécia	Swedish National Police Board	Telefone: +46 (0)8 4019000  Fax: +46 (0)8 4019099	PO Box 12256, 10226 - Stockholm, Sweden  Department: Policing Management Division Expertise : Enforcement Authority  E-mail: <a href="mailto:rikspolisstyrelsen@rps.police.se">rikspolisstyrelsen@rps.police.se</a> Website: <a href="http://www.rikspolisstyrelsen.polisen.se">www.rikspolisstyrelsen.polisen.se</a>

### Autoridades responsáveis

País	Autoridade	Nº telefone	Morada
Suíça	FEDRO Swiss Federal Roads Authority	Telefone: +41 (0)31 3229411  Fax: +41 (0)31 3232303	DFS - Digital Tachograph CH-3003 Berne, Switzerland  E-mail: <a href="mailto:info@astra.admin.ch">info@astra.admin.ch</a> Website: <a href="http://www.astra.admin.ch">www.astra.admin.ch</a> <a href="http://www.dfs.astra.admin.ch">www.dfs.astra.admin.ch</a>

## Países disponíveis

A VU permite-lhe seleccionar os seguintes países como a sua localização.

Se não forem introduzidos quaisquer dados, será apresentado UNK (unknown – desconhecido).

País	
A	Áustria
AL	Albânia
AND	Andorra
ARM	Arménia
AZ	Azerbaijão
B	Bélgica
BG	Bulgária
BIH	Bósnia e Herzegovina
BY	Bielorrússia
CH	Suíça
CY	Chipre
CZ	República Checa
D	Alemanha
DK	Dinamarca

País	
E	Espanha Ver também “Regiões de Espanha” na página seguinte.
EC	Comunidade Europeia
EST	Estónia
EUR	Resto da Europa
F	França
FIN	Finlândia
FL	Liechtenstein
FR	Ilhas Feroé
GE	Geórgia
GR	Grécia
H	Hungria
HR	Croácia
I	Itália
IRL	Irlanda

País	
IS	Islândia
KZ	Cazaquistão
LT	Lituânia
L	Luxemburgo
LV	Letónia
M	Malta
MC	Mónaco
MD	República da Moldávia
MK	Macedónia
N	Noruega
NL	Países Baixos
P	Portugal
PL	Polónia
RO	Roménia
RSM	São Marinho
RUS	Federação Russa

## Países disponíveis

País	
S	Suécia
SK	Eslováquia
SLO	Eslovénia
TM	Turquemenistão
TR	Turquia
UA	Ucrânia
UK	Reino Unido, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
V	Cidade do Vaticano
YU	Jugoslávia
WLD	Resto do mundo

Regiões de Espanha	
AN	Andaluzia
AST	Astúrias
C	Cantábria
CL	Castela-Leão
CM	Castela-La-Mancha
CAT	Catalunha
AR	Aragão
CV	Valência
EXT	Estremadura
G	Galiza
IB	Baleares
IC	Canárias
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Múrcia
NA	Navarra
PV	País Basco

## Importadores nacionais

<b>País</b>	<b>Importador</b>	<b>Nº telefone</b>	<b>Morada</b>
Alemanha	Stoneridge Electronics Ltd	Telefone: +44 (0)871 700 70 70 Fax: +44 (0)870 704 00 02	Claverhouse Industrial Park DUNDEE, DD4 9UB Escócia E-mail: sales@elc.stoneridge.com
Áustria	Landesgendarmarie- kommando	Telefone: +43 (0)800215359	Verkehrsabteilung Alpenstrasse, 88 5020 - Salzburg Áustria E-mail: sales@elc.stoneridge.com
Bélgica	Phelect	Telefone: +32 (0)87 56 02 74 Fax: +32 (0)87 56 02 73	Route de Herbestahl 160 4700 Eupen Bélgica E-mail:
Bósnia	Ver Croácia.		
Chipre	K A Hiras Parts Ltd.	Telefone: +357 (0)5 571230 Fax: +357 (0)2 335600	Soudas 16B LIMASSOL 3048 Chipre E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy

## Importadores nacionais

País	Importador	Nº telefone	Morada
Croácia	Auto Konzalting D.O.O.	Telefone: +385 (0)1 30 77 124  Fax: +385 (0)1 30 77 124	Hamamanova 26 1000 ZAGREB Croácia E-mail:
Dinamarca	BG Teknik Aarhus Aps	Telefone: +45 (0)87418055  Fax: +45 (0)86174444	Grenavej 148 Postbox 2116 8240 RISSKOV Dinamarca E-mail: an@bgdk.com
Eslovénia	Ver Croácia.		
Estónia	Lajos AS	Telefone:  Fax:	Jaama 18 KUNDA 44106 Estónia E-mail:
Finlândia	Piirla Oy	Telefone:  Fax:	Hopeakatu 4 KUOPIO 70150 Finlândia E-mail: hannu.seitsamo@scanauto.fi

## Importadores nacionais

País	Importador	Nº telefone	Morada
Grécia	P Theodosiou Ltd	Telefone: +30 (0)2 103474500 Fax: +30 (0)2 103477315	115 Athinon Avenue 115 ATHENS Grécia E-mail:
Hungria	Szelpo Auto Control Systems Co Ltd	Telefone: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	Budai ut 390 8000 SZEKESFEHERVAR Hungria E-mail: szelpo@mail.datatrans.hu
Irlanda	MMC Commericals	Telefone: +353 (0)1 4 565111 Fax: +353 (0)1 4 501035	John F Kennedy Driver Naas Road DUBLIN 12 Irlanda E-mail:
Jugoslávia	Ver Croácia.		
Letónia	Nord Trans SIA	Telefone: +371 (0)756 3753 Fax: +371 (0)756 6012	Braslas iela 22 LV-1035 RIGA Letónia E-mail: ntrans@ilad.lv

## Importadores nacionais

País	Importador	Nº telefone	Morada
Lituânia	Vectis UAB Uzdaroji Akcine Bendrovedlvr	Telefone: +370 (0)37 373300  Fax: +370 (0)37 473141	54 Ateities Road KAUNAS, LT-52105 LITUÂNIA  E-mail:
Luxemburgo	Ver Países Baixos.		
Macedónia	Ver Croácia.		
Malta	Ucimo Overseas Ltd	Telefone:   Fax:	Ucimco Buildings Valley Road B'KARA MALTA BKR14  E-mail: cheryl.vella@pater.com.mt
Noruega	Instek A.S.	Telefone: +47 (0)628 16833  Fax: +47 (0)628 12250	Boks 1227 Morveien 6 2201 KONGSVINGER Noruega  E-mail:
Países Baixos	Casu-Utrecht B V	Telefone: +31 (0)30 288 4470  Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 3439 LD NIEUWEGEIN Países Baixos  E-mail:

## Importadores nacionais

País	Importador	Nº telefone	Morada
Polónia	Neris Pl	Telefone: +48 (0)2266 222 99  Fax: +48 (0)2266 222 99	M Spisaka 90A 02-495 WARSZAWA Polónia  E-mail: neris@neris.pl
Portugal	Lusilectra	Telefone: +351 (0)226 198 750  Fax: +351 (0) 226 158 669	Rua Eng. Ferreira Días 953/993 40100 - Porto Portugal  E-mail:
República Checa	Hale spol. s r o.	Telefone: +420 (0)10 422875415  Fax: +420 (0)10 422875415	Delnicka 15 170 00 PRAHA 7 República Checa  E-mail: doubner@hale.cz
Sérvia	Ver Croácia.		
Suécia	Magnum Trade AB Industrialelektronik	Telefone: +46 (0)8 154400  Fax: +46 (0)8 154403	Box 19106 104 32 STOCKHOLM Suécia  E-mail:
Suíça	Autometer AG	Telefone: +41 (0)41 349 40 50  Fax: +41 (0)41 349 40 60	Grabenhofstrasse 3 6010 - Kriens Suíça  E-mail:



<b>A</b>		<b>Apresentação</b> . . . . .	61	<b>Cartão de condutor</b> . . . . .	14
<b>Aceitar horas predefinidas</b> . . . . .	50	<b>Apresentação do ecrã de visualização</b>		Cuidados a ter . . . . .	22, 84
<b>Actividades</b>		Visualização negativa ou positiva . . . . .	61	Em caso de roubo, perda, danos . . . . .	12
Adicionar . . . . .	49	<b>Aprovação</b> . . . . .	8	Inserir . . . . .	25
Alteração de, durante o dia		<b>Autoridades</b> . . . . .	96	Retirada . . . . .	31
de trabalho . . . . .	30	<b>Autoridades responsáveis</b> . . . . .	96	<b>Cartucho de papel</b> . . . . .	17
Alteração na introdução		<b>Auto-teste</b> . . . . .	87	Retirar . . . . .	85
manual de dados . . . . .	48	<b>Avárias</b>		<b>Cenário</b> . . . . .	34
Apagar . . . . .	49	Lista de . . . . .	69	<b>Cenários de actividade de utilizador</b>	27
Cenários de utilizador . . . . .	27	<b>Avisos</b>		<b>Certificação</b> . . . . .	8
Definição . . . . .	20	Lista de . . . . .	69	<b>Compatibilidade electromagnética</b> . . . . .	8
Imprimir . . . . .	54	<b>B</b>		<b>Condução</b>	
Não introduzidas a tempo . . . . .	12, 24	<b>Botões</b>		Dia de trabalho normal . . . . .	11
Seleccionadas automaticamente . . . . .	20	“Para baixo” . . . . .	17	Fora da UE . . . . .	21, 52
Seleccionáveis manualmente . . . . .	20	“Para cima” . . . . .	17	Não permitida . . . . .	12
<b>Adicionar actividades</b> . . . . .	49	Conductor 1 . . . . .	17	Parcialmente carregado . . . . .	21, 52
<b>Alimentação</b>		Conductor 2 . . . . .	17	Registo não necessário, ver	
interrupção de . . . . .	7	Introdução . . . . .	17	Condução fora de âmbito	
<b>Alteração de</b>		Saída . . . . .	17	Temporária sem cartão de	
Actividade durante o dia		Se desactivados . . . . .	25	conductor . . . . .	12
de trabalho . . . . .	30	<b>Botões de condutor</b> . . . . .	17	Utilização fácil do tacógrafo . . . . .	11, 24
Actividade na introdução		<b>C</b>		Via não pública . . . . .	21, 52
manual de dados . . . . .	48	<b>Cancelamento</b>		<b>Condução fora de âmbito</b>	
Indicações em movimento . . . . .	64	Modificar uma introdução		Activar . . . . .	52
<b>Apagar</b>		manual de dados . . . . .	50	Desactivar . . . . .	53
Actividades . . . . .	49			Fora da UE . . . . .	21, 52
Introdução manual de dados . . . . .	49			Veículo parcialmente carregado . . . . .	21, 52
				Via não pública . . . . .	21, 52

## Cuidados a ter

- Cartão de condutor ..... 22, 84
- Unidade-veículo ..... 22, 84

## D

### Definição

- Actividades ..... 20
- Dia de trabalho ..... 20

### Definições

- Apresentação do ecrã de visualização . 61
- Hora local ..... 60
- Hora UTC ..... 60

### Dia de trabalho

- Cenários ..... 27
- Continuar presente ..... 34
- Definição ..... 20
- Normal ..... 11
- Novo, com actividades anteriores ... 35
- Novo, sem actividades anteriores ... 30
- Utilização fácil do tacógrafo .... 11, 24

## E

### Ecrã de visualização

- Último cartão retirado >24h ..... 26

### Ecrã de visualização do

#### menu principal

- Barco/comboio ou Fora de âmbito .. 19
- Definições ..... 19
- Local fim ..... 19
- Local início ..... 19
- Menu de impressão ..... 19

### Ecrã de visualização no grupo

#### de instrumentos ..... 15

#### Ecrã de visualização padrão ..... 18

#### Ecrã visual padrão ..... 64

### Ecrãs de visualização

- Lista de ..... 64
- Menu principal ..... 19
- Mudar ..... 18, 64
- Padrão ..... 18

### Ecrãs visualiz

- Em movimento ..... 64
- Hora UTC ..... 64
- Lista de ..... 64
- Padrão ..... 64
- Tempo de condução ..... 64
- Tempo de repouso ..... 64
- Velocidade ..... 64

## G

### Guardar uma introdução

- manual de dados ..... 49

## H

### Hora local

- Definições ..... 61

### Hora UTC

- Definições ..... 60

## I

### Importadores ..... 105

### Importadores Stoneridge ..... 105

### Impressões

- Apresentar em papel ..... 54
- Apresentar no ecrã de visualização .. 54
- Criar ..... 54
- Tipos de ..... 56

### Impressora

- Cartucho de papel ..... 17, 84
- Impressões ..... 54
- Peças de substituição ..... 84
- Rolo de papel ..... 84
- Substituição do papel ..... 85

### Inserir

- Rolo de papel ..... 86

### Inserir o cartão de condutor ..... 25

### Inspeção de segurança ..... 7

**Introdução manual de dados**

Aceitar horas predefinidas .....	50
Adicionar .....	49
Apagar .....	49
Cancelar o modo de modificação ....	50
Guardar .....	49
Modificação impossível .....	48
Sair do modo de modificação .....	50
Visão geral .....	32

**Introduzir o país** ..... 47**L****Lista de**

Combinações de símbolos .....	68
Ecrãs de visualização .....	64
Mensagens, eventos e avarias. ....	69
Símbolos .....	66

**M****Mensagens**

Lista de .....	69
----------------	----

**Modo de barco/comboio**

Activar .....	51
Desactivar .....	51

**Modo de espera, ver Modo****de poupança de energia****Modo de poupança de energia** . 11, 24**Mudar para**

Ecrã de visualização do menu principal .....	19
---	----

**N****Normal**

Condução .....	11
Dia de trabalho .....	11

**P****País**

Disponível na VU .....	103
Fora da UE .....	21, 52
Introduzir .....	47

**Peças de substituição para**

<b>a impressora</b> .....	84
<b>Placa de instalação</b> .....	7

**R****Ranhura do cartão de condutor** ..... 17**Ranhuras**

Se bloqueadas .....	25
---------------------	----

**Ranhuras de cartão** ..... 17**Ranhuras do cartão de  
condutor bloqueadas** ..... 25**Registo não necessário, ver****Condução fora de âmbito****Regulamentos de condução** ..... 11**Reparações** ..... 7**Resolução de problemas** ..... 87**Retirar o cartucho de papel** ..... 85**Retirar um cartão de condutor** ..... 31**Rolo de papel** ..... 84

Inserir .....	86
Substituir .....	85

**S****Saída**

Botão .....	17
-------------	----

**Sair**

Modificar uma introdução manual de dados .....	50
---	----

**Sensor de velocidade** ..... 15**Símbolos**

Combinações .....	68
Significado .....	66

**Substituição de**

Rolo do papel da impressora .....	85
-----------------------------------	----

**T****Temperatura operacional** ..... 8

<b>U</b>	
<b>UE</b>	
Condução fora .....	21, 52
Regulamentos .....	12
<b>Unidade</b> .....	14
<b>Unidade-veículo</b> .....	14
Botões .....	17
Cartucho de papel .....	17
Cuidados a ter .....	22, 84
Ecrã de visualização .....	17
Ecrã de visualização do menu principal .....	19
Ecrã de visualização padrão .....	18
Interface do utilizador .....	17
Ranhuras de cartão .....	17
<b>Utilização fácil do tacógrafo</b> .....	11, 24, 32
<b>V</b>	
<b>Versão ADR</b>	
Certificado TÜV .....	92
Funções especiais .....	92
Ranhuras do cartão de condutor bloqueadas .....	25
Temperatura operacional .....	8
<b>Versão de mercadorias perigosas</b> ver Versão ADR	
<b>Viagem</b>	
Barco ou comboio .....	51
Fora da UE .....	21, 52
<b>Viagem com barco</b> .....	51
<b>Viagem com comboio</b> .....	51
<b>Visão geral do sistema</b>	
Cartão de condutor .....	13
Ecrã de visualização no grupo de instrumentos .....	13
Sensor de velocidade .....	13
Unidade-veículo .....	13
<b>VU, ver Unidade-veículo</b>	





Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070 Fax: +44 (0)870 704 0002

E-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

9000-101587/07R08